

FM Cassette Car Stereo

| | |
|-------------------------------|-----------|
| Manual de instrucciones _____ | ES |
| Manual de instruções _____ | P |
| Gebruiksaanwijzing _____ | NL |
| Bruksanvisning _____ | S |

Con respecto a la instalación y las conexiones, consulte el manual de Instalación/
conexiones suministrado.

Para a instalação e as ligações, consulte o manual de instalação/ligações
fornecido.

Zie voor het monteren en aansluiten van het apparaat de bijgeleverde [Montage/
Aansluitingen]-handleiding.

Vi hänvisar till det medföljande häftet angående montering/anslutningar.

XR-3690RDS

© 1995 by Sony Corporation

Particularidades

Generales

- **Panel frontal extraíble** para poder llevarlo consigo cuando abandone el automóvil (página 4).
- **Alarma de precaución**, que se activará cuando ponga en OFF la llave de encendido sin haber extraído el panel frontal de la unidad.
- **Amplificador de potencia incorporado (salida máx.: 20 W × 4 canales)** que le permitirá disfrutar de un sistema de 4 altavoces.
- **Reloj digital de 24 horas** incluido (página 5).

Sección del reproductor de cassettes

Función de inversión automática del sentido de reproducción que cambia automáticamente el sentido de la cinta.

Sección del sintonizador

- Es posible memorizar un máximo de 18 emisoras de FM.
- **Función de memorización de la mejor sintonía (BTM)** para seleccionar y almacenar automáticamente las emisoras de señal más clara en las teclas numéricas de memorización por orden de su frecuencia (página 7).
- Posibilidad de acceder a servicios adicionales si se reciben **emisoras RDS FM** (página 8).
- Compatibilidad **con funciones de RDS** tales como **otras redes mejoradas (EON), frecuencia alternativa (AF), anuncios de tráfico (TA) y hora (CT)** (páginas 8, 9, 10 y 11).

Precauciones

- Si dejó el automóvil aparcado bajo luz solar directa y aumentó considerablemente la temperatura interior del mismo, antes de emplear la unidad deje que se enfríe.
- Si la unidad no recibe alimentación, compruebe en primer lugar las conexiones. Si todo está en orden, compruebe el fusible.
- Si no oye sonido a través de un sistema de 2 altavoces, ponga el control de equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros en la posición central.
- Si el automóvil está equipado con antena motorizada tenga en cuenta que la antena se extenderá automáticamente cuando la unidad comience a funcionar.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con la unidad que este manual no pueda resolver, consulte a su proveedor Sony.

Notas sobre los cassettes

Cuidados de los cassettes

- Evite tocar la superficie de la cinta de los cassettes, ya que el polvo o la suciedad ensuciarán los cabezales.
- Mantenga los cassettes alejados de equipos con imanes potentes, tales como altavoces y amplificadores, ya que las cintas grabadas podrían borrarse o distorsionarse.
- No exponga los cassettes a la luz solar directa, a temperaturas extremadamente bajas, ni a la humedad.
- Las cajas de los cassettes pueden calentarse cuando haya realizado la reproducción durante mucho tiempo debido al amplificador de potencia incorporado. Sin embargo, esto no significa mal funcionamiento.

Notas sobre los cabezales de cinta de la platina de cassettes

- El uso durante largo tiempo de cintas de cassette ensucia el cabezal de cinta, causando un sonido de baja calidad o la supresión total del sonido. Por ello, se recomienda limpiar el cabezal de cinta una vez al mes, aproximadamente, con el kit de limpieza de cassette Sony, disponible por separado. Si la calidad del sonido no mejora después de usar una cassette limpiadora, consulte a su distribuidor Sony más cercano.
- Con cintas de cassette antiguas o de poca calidad, el cabezal de cinta se ensucia con mucha más rapidez. Dependiendo de la cinta, una o dos reproducciones de la misma podrían causar mala calidad de sonido.

Nota sobre los cassettes de más de 90 minutos

No se recomienda el empleo de cassettes de más de 90 minutos excepto para reproducción larga y continua. La cinta de estos cassettes es muy fina y tiende a estirarse fácilmente. Las operaciones frecuentes de reproducción y parada podrían hacer que la cinta se enredase en el mecanismo del reproductor.

Índice

| | |
|--|---|
| Restauración de la unidad | 4 |
| Extracción e inserción del panel frontal | 4 |
| Puesta en hora del reloj | 5 |

Operación del reproductor de cassettes

| | |
|--|---|
| Escucha de la reproducción de cintas | 5 |
| Extracción del cassette | 5 |
| Para que la cinta avance rápidamente | 6 |

Radiorecepción

| | |
|--|---|
| Búsqueda automática de emisoras | |
| — Sintonía automática | 6 |
| Sintonía mediante el ajuste de la frecuencia | |
| — Sintonía manual | 6 |
| Memorización automática de emisoras | |
| — Función de memorización de la mejor sintonía (BTM) | 7 |
| Memorización de las emisoras deseadas | 7 |
| Recepción de emisoras memorizadas | 7 |

Funciones RDS

| | |
|--|----|
| Descripción general de la función RDS | 8 |
| Visualización del nombre de la emisora | 8 |
| Resintonización automática del mismo programa | |
| — Frecuencias alternativas (AF) | 8 |
| Recepción de anuncios de tráfico | 9 |
| Memorización de las emisoras RDS con los datos AF y TA | 10 |
| Localización de emisoras mediante el tipo de programa | 10 |
| Uso de los datos RDS para el ajuste automático del reloj | 11 |

Otras funciones

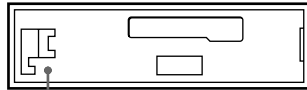
| | |
|---|----|
| Ajuste de las características del sonido | 11 |
| Buena calidad de graves y agudos incluso a bajo volumen | |
| — Función de sonoridad | 11 |
| Silenciamiento de los pitidos | 11 |

| | |
|--|----|
| Mantenimiento | 12 |
| Desmontaje de la unidad | 12 |
| Ubicación de las teclas | 13 |
| Especificaciones | 14 |
| Guía para la solución de problemas | 15 |

ES

Restauración de la unidad

Antes de utilizar la unidad por primera vez o después de sustituir la batería del automóvil, es necesario restaurar dicha unidad. Pulse el botón de restauración con un objeto puntiagudo, como un bolígrafo.



Botón de restauración

Nota

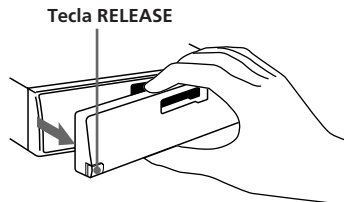
Al pulsar el botón de restauración se borrarán todas las funciones de la memoria excepto las emisoras almacenadas.

Extracción e inserción del panel frontal

Podrá extraer el panel frontal de esta unidad a fin de evitar que se la roben.

Extracción del panel frontal

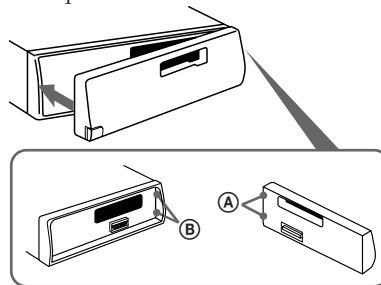
Antes de extraer el panel frontal, cerciórese de presionar la tecla **OFF**. Después presione la tecla **RELEASE** para abrir el panel frontal, y extraiga éste tirando de él como se muestra en la ilustración.



Tenga cuidado de no dejar caer el panel frontal cuando lo extraiga de la unidad.

Inserción del panel frontal

Aplique la parte derecha del panel frontal en la unidad enganchanto la parte **(A)** del mismo en la parte **(B)** de la unidad, como se muestra en la ilustración, y empuje la parte izquierda hasta que chasquee.



Notas

- Cerciórese de colocar correctamente el panel frontal en la unidad, ya que no podrá fijarse al revés.
- No presione el panel frontal con fuerza contra la unidad cuando lo inserte en la misma. El panel podrá insertarse con facilidad presionándolo ligeramente contra la unidad.
- Para llevar consigo el panel frontal, métalo en la caja suministrada.
- No aplique demasiada fuerza sobre el visualizador del panel frontal.
- Antes de extraer el panel frontal, cerciórese de desconectar la alimentación. Sin embargo, si presiona la tecla **RELEASE** para extraer el panel frontal con la alimentación de la unidad conectada, ésta se desconectará automáticamente a fin de proteger los altavoces contra daños.
- No exponga el panel frontal a la luz solar directa, fuentes térmicas tales como conductos de aire caliente, ni lo deje en lugares húmedos. No lo deje nunca en el salpicadero, etc. de un automóvil aparcado al sol, porque la temperatura del interior del mismo podría aumentar considerablemente.

Alarma de aviso

Si pone en **OFF** la llave de encendido sin haber extraído el panel frontal, se activará la alarma de aviso, y durante algunos segundos sonará un pitido (solamente cuando el selector **POWER SELECT** esté en la posición **(A)**).

Puesta en hora del reloj

El reloj posee una indicación digital de 24 horas.

Por ejemplo, para ajustarlo a las 10:08

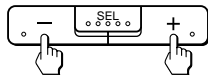
1 Muestre la hora. ^{DSP}
(Presione la tecla  durante el funcionamiento de la unidad.)

2 Presione la tecla ^{DSP}  **durante más de dos segundos.**




Los dígitos de la hora parpadean.

Ajuste los dígitos de la hora.



(para retroceder) (para avanzar)

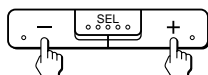


3 Presione la tecla  **un instante.**



Los dígitos de los minutos parpadean.

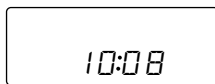
Ajuste los dígitos de los minutos.



(para retroceder) (para avanzar)



4 Presione la tecla ^{DSP}  **un instante.**



El reloj comienza a funcionar.

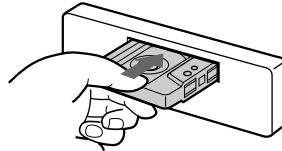
Nota

Si el selector POWER SELECT situado en la parte inferior de la unidad se ajusta en la posición **B**, no podrá poner en hora el reloj, a menos que esté activada la alimentación. Ponga en hora el reloj después de encender la radio o de iniciar la reproducción de cassette.

Operación del reproductor de cassettes

Escucha de la reproducción de cintas

Después de insertar el cassette, la reproducción se iniciará automáticamente.



Para cambiar el sentido de la cinta, presione las teclas  y  al mismo tiempo.



Indicación del sentido de transporte de la cinta



Está reproduciéndose la cara superior del cassette.



Está reproduciéndose la cara inferior del cassette.

Al reproducir la cinta cambia automáticamente, el sentido de la misma cuando llega al final.

Nota

Antes de desactivar la unidad, extraiga la cinta para evitar que se dañe.

Extracción del cassette

Presione la tecla  para detener la reproducción y extraer el cassette.

ES

Operación del reproductor de cassettes

Para que la cinta avance rápidamente

| Indicador de sentido* | Para hacer que avance | Para rebobinarla |
|-----------------------|-----------------------|------------------|
| | | |
| | | |

Para reanudar la reproducción, presione la otra tecla de avance rápido hasta que se libere la tecla bloqueada.

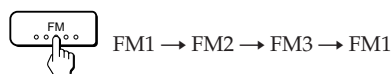
* Durante el bobinado rápido de la cinta parpadeará el indicador ◀ o ▶.

ES

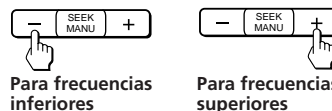
Radiorecepción

Búsqueda automática de emisoras — Sintonía automática

1 Seleccione la banda deseada.

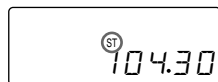


2 Presione cualquier lado de la tecla SEEK/MANU brevemente para buscar la emisora siguiente (sintonía automática).



La exploración se detendrá cuando se reciba una emisora. Presione repetidamente cualquier lado de la tecla hasta recibir la emisora deseada.

Cuando se sintonice un programa de FM estéreo de señal suficientemente intensa,

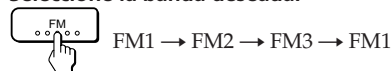


aparecerá la indicación "ST".

Sintonía mediante el ajuste de la frecuencia

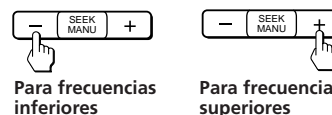
— Sintonía manual

1 Seleccione la banda deseada.



2 Mantenga presionado cualquier lado de la tecla SEEK/MANU.

Suelte la tecla cuando se reciba la emisora deseada.



6

¡PARA EVITAR ACCIDENTES!

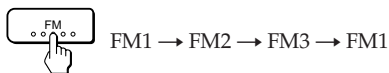
Durante la conducción se recomienda emplear las funciones de sintonía automática y de sintonía de emisoras memorizadas en vez de la sintonía manual.

Memorización automática de emisoras

— Función de memorización de la mejor sintonía (BTM)

Esta función buscará las emisoras de señal más intensa dentro de la banda actualmente seleccionada y las memorizará por orden de su frecuencia.

1 Seleccione la banda deseada.



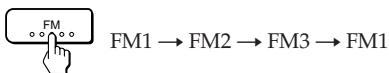
2 Presione la tecla ^{BTM}PTY durante más de dos segundos.

- Cuando no haya número de memorización indicado en el visualizador principal, se almacenarán emisoras de la banda actualmente seleccionada en todas las teclas numéricas de memorización.
- Cuando se indique un número de memorización en el visualizador principal, la unidad almacenará emisoras en las teclas numéricas de memorización a partir de la del número visualizado.

Por ejemplo, cuando haya elegido FM2 y se esté visualizando el número de memorización 3, la operación comenzará desde el número de memorización 3 de FM2, y se parará en el número de memorización 6 de FM3.

Memorización de las emisoras deseadas

1 Seleccione la banda deseada.



2 Sintonice la emisora que desee almacenar en la tecla numérica de memorización.

3 Mantenga presionada la tecla numérica de memorización deseada (¹ a ⁶) durante unos dos segundos hasta que oiga un pitido.

El número de la tecla numérica de memorización presionada aparecerá en el visualizador principal.

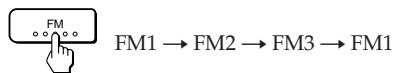


Podrá almacenar hasta 6 emisoras de cada banda (FM1, FM2 y FM3) en las teclas numéricas de memorización en el orden que desee. De esta forma, es posible memorizar 18 emisoras de FM.

Si intenta almacenar otra emisora en la misma tecla numérica de memorización, la emisora previamente almacenada se borrará.

Recepción de emisoras memorizadas

1 Seleccione la banda deseada.



2 Presione ligeramente la tecla numérica de memorización (¹ a ⁶) en la que está almacenada la emisora deseada.

Nota

Si mantiene presionada una tecla numérica durante más de dos segundos, la emisora actualmente recibida se memorizará. Para recibir la emisora previamente memorizada, cerciórese de presionar ligeramente la tecla numérica de memorización.

ES

Operación del reproductor de cassettes/Radiorecepción

7

Funciones RDS

Descripción general de la función RDS

El sistema de datos de radio (RDS) es un servicio de radiodifusión que posibilita a las emisoras de FM enviar información digital complementaria junto con la señal normal de programa de radio. El sistema estéreo del automóvil ofrece, entre otros, los siguientes servicios: resintonización automática del mismo programa, recepción de anuncios de tráfico y localización de emisoras mediante el tipo de programa.

Notas

- La disponibilidad de las funciones RDS está determinada por el país o la región.
- Es posible que el sistema RDS no funcione correctamente si la señal de recepción es débil o si la emisora sintonizada no transmite datos RDS.

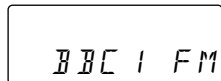
ES

Visualización del nombre de la emisora

El nombre de la emisora actualmente recibida se ilumina en el visor.

Seleccione una emisora de FM.


Al sintonizar una emisora de FM que transmita datos RDS, el nombre de la emisora se ilumina en el visor.



Nota

La indicación “*” significa que se recibe una emisora RDS.

Cambio de los elementos mostrados

Cada vez que presione la tecla , los elementos mostrados cambian de la siguiente forma:

→ Frecuencia → Hora → Nombre de la emisora

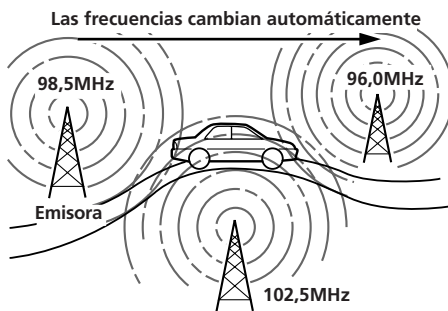
Nota

El indicador “NO Name” se ilumina si la emisora recibida no transmite datos RDS.

Resintonización automática del mismo programa

— Frecuencias alternativas (AF)

La función AF (Frecuencias alternativas) selecciona y resintoniza automáticamente las emisoras de señal más intensa de una red. Mediante el uso de esta función, es posible escuchar continuamente el mismo programa durante un largo viaje sin necesidad de volver a sintonizar manualmente la emisora.



1 Seleccione una emisora de FM.


2 Presione la tecla hasta que “AF ON” se ilumine en el visualizador.

La unidad inicia la búsqueda de una emisora alternativa de señal más intensa dentro de la misma red.

Nota

Si no existen emisoras alternativas en la zona y no es necesario buscar una emisora de este tipo, desactive la función AF con la tecla AF/TA hasta que “AF/TA OFF” se ilumine.

Cambio de los elementos mostrados

Cada vez que presione la tecla , los elementos mostrados cambian de la siguiente forma:



* Seleccione este elemento para activar las funciones AF y TA.

Notas

- Si "NO AF" y el nombre de la emisora parpadean alternativamente significa que la unidad no encuentra una emisora alternativa en la red.
- Si el nombre de servicio de emisora comienza a parpadear después de realizar la selección de memorización, significa que no existen frecuencias alternativas disponibles y que la unidad no puede recibir los datos PI (Identificación de programas) de la emisora memorizada. Presione la tecla SEEK/MANU mientras el nombre de servicio de emisora parpadea (durante ocho segundos aproximadamente) de forma que la unidad inicie la búsqueda de una emisora con los mismos datos PI, pero con otra frecuencia ("PI SEEK" se ilumina y no se percibe el sonido). Si la unidad no encuentra ninguna emisora alternativa, "NO PI" se ilumina y dicha unidad vuelve a la emisora original memorizada.

Recepción de programas regionales

La función "REG ON" (activación regional) de esta unidad permite conservar la sintonización de un programa regional sin cambiar a otra emisora regional. (No olvide que es necesario activar la función AF). La unidad está ajustada de fábrica a "REG ON". No obstante, si desea desactivar esta función, realice lo siguiente:

Presione la tecla  durante más de dos segundos hasta que "REG OFF" se ilumine en el visualizador.

Observe que la selección de "REG OFF" podría causar que la unidad cambie a otra emisora regional dentro de la misma red.

Nota

Esta función no se activa en el Reino Unido ni en ciertas zonas.

Función de enlace local (sólo Reino Unido)

Esta función permite seleccionar otras emisoras locales de la zona, aunque no estén memorizadas.

- 1 Presione la tecla numérica de memorización de una emisora local.
- 2 Vuelva a presionar esta tecla en un espacio de cinco segundos.
- 3 Repita este procedimiento hasta recibir la emisora local que desee.

Recepción de anuncios de tráfico

Los datos de anuncios de tráfico (TA) y de programas de tráfico (TP) permiten sintonizar de forma automática una emisora de FM que emita anuncios de tráfico aunque escuche otras fuentes de programa.

Presione la tecla  hasta que "TA ON" o "AF/TA ON" se ilumine en el visualizador.

La unidad inicia la búsqueda de emisoras que emitan información sobre tráfico. "TP" se ilumina en el visor cuando la unidad encuentra una emisora que emita anuncios de tráfico.

Al iniciarse el anuncio de tráfico, "TA" parpadea y deja de parpadear cuando éste finaliza.

Consejo

Si se inicia el anuncio de tráfico mientras escucha otra fuente de programa, la unidad cambia automáticamente al anuncio y vuelve a la fuente original cuando dicho anuncio finaliza.


Notas

- "NO TP" parpadea durante cinco segundos si la emisora que recibe no transmite anuncios de tráfico. A continuación, la unidad inicia la búsqueda de alguna emisora que transmita dichos anuncios.
- Si la indicación "EON" aparece en el visor junto a "TP", la emisora actual utiliza los anuncios de tráfico emitidos por otras emisoras de la misma red.

Para cancelar el anuncio de tráfico actual

Presione momentáneamente la tecla



.

Para cancelar todos los anuncios de tráfico, desactive la función con la tecla  hasta que "AF/TA OFF" se ilumine.

Programación del volumen de los anuncios de tráfico

Es posible programar previamente el nivel de volumen de los anuncios de tráfico para que éstos no pasen inadvertidos. Al iniciarse un anuncio, el volumen se ajustará automáticamente al nivel programado.

1 Seleccione el nivel de volumen que desee.

2 Presione la tecla  mientras presiona .

La unidad emitirá un pitido y el ajuste se almacenará.

ES

Funciones RDS

Recepción de anuncios de urgencia

En caso de que se emita un anuncio de urgencia mientras escucha la radio, el programa cambiará automáticamente. Si escucha una fuente que no sea la radio, los anuncios de urgencia se recibirán si la función AF o TA se encuentra activada. En este caso, la unidad cambiará automáticamente a dichos anuncios independientemente de lo que esté escuchando en ese momento.

Memorización de las emisoras RDS con los datos AF y TA

Es posible memorizar las emisoras RDS. Para ello, la unidad almacena los datos de cada emisora, así como su frecuencia, de forma que no sea necesario activar la función AF o TA cada vez que sintonice la emisora memorizada. Es posible seleccionar un ajuste diferente (AF, TA o ambos) para cada emisora memorizada, o bien el mismo para todas.

Programación del mismo ajuste para todas las emisoras memorizadas

- 1 Seleccione una banda de FM.
- 2 Presione la tecla **AF/TA** varias veces y seleccione "AF ON," "TA ON," o "AF/TA ON" (tanto para la función AF como para la TA).
Observe que mediante la selección de "AF/TA OFF" se almacenan no sólo las emisoras RDS, sino también aquellas emisoras de FM que no son RDS.

- 3 Presione la tecla **BTM** **PTY** durante dos segundos.

Programación de ajustes diferentes para cada emisora memorizada

- 1 Seleccione una banda de FM y sintonice la emisora que desee.
- 2 Presione la tecla **AF/TA** varias veces y seleccione "AF ON," "TA ON," o "AF/TA ON" (tanto para la función AF como para la TA).
- 3 Presione la tecla numérica de memorización que desee durante dos segundos hasta oír un pitido. Repita el procedimiento a partir del paso 1 para memorizar otras emisoras.

Consejo

Una vez sintonizada la emisora memorizada, es posible cambiar el ajuste AF y/o TA programado mediante la activación y desactivación de la función AF o TA.

Localización de emisoras mediante el tipo de programa

Es posible localizar la emisora que desee mediante la selección de uno de los tipos de programa que aparecen a continuación.

Nota

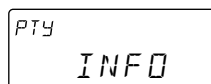
En los países o regiones donde no se transmitan datos EON, sólo podrá utilizar esta función con las emisoras previamente sintonizadas.

| Tipos de programas | Indicación |
|--------------------------|------------|
| Noticias | NEWS |
| Temas de actualidad | AFFAIRS |
| Información | INFO |
| Deportes | SPORT |
| Educación | EDUCATE |
| Drama | DRAMA |
| Cultura | CULTURE |
| Ciencia | SCIENCE |
| Variedades | VARIED |
| Pop | POP M |
| Rock | ROCK M |
| Música fácil de escuchar | M.O.R. M |
| Clásica ligera | LIGHT M |
| Clásica | CLASSICS |
| Otros tipos de música | OTHER M |
| Sin especificar | NONE |

Nota

Esta función no puede emplearse en los países en los que no se disponga de datos PTY (selección de tipo de programa).

- 1 Presione la tecla **BTM** **PTY** durante la recepción de FM hasta que "PTY" se ilumine en el visor.



El nombre correspondiente al tipo de programa actual aparece si la emisora transmite los datos PTY. Si la emisora recibida no es RDS o si los datos RDS no se reciben, aparece "----".

- 2** Presione la tecla  varias veces hasta que aparezca el tipo de programa que desee.

Los tipos de programas aparecen en el orden mostrado en la anterior tabla. Observe que no es posible seleccionar "NONE" (Sin especificar) para realizar la búsqueda.





- 3** Presione cualquier lado de la tecla SEEK/MANU.

La unidad inicia la búsqueda de alguna emisora que emita el tipo de programa seleccionado. Al encontrarlo, el tipo de programa vuelve a aparecer durante cinco segundos.

Si la unidad no encuentra el tipo de programa, la indicación "NO" y dicho tipo de programa aparecen alternativamente durante cinco segundos. A continuación, la unidad volverá a la emisora anterior.

Uso de los datos RDS para el ajuste automático del reloj

El reloj de esta unidad puede ajustarse automáticamente mediante la recepción de datos CT (Hora del reloj).

Durante la recepción de FM, presione la tecla  mientras presiona .
→ La indicación "CT" aparecerá en el visualizador y el reloj se pondrá en hora.



Para cancelar la función CT, vuelva a pulsar estas teclas.

Notas

- Es posible que la función CT no se active, aunque se reciba una emisora RDS.
- Es posible que la hora ajustada con la función CT no sea exacta.



Otras funciones

Ajuste de las características del sonido

- 1** Seleccione el elemento que desee ajustar presionando repetidamente la tecla



VOL (volumen) → BAS (graves) → TRE (agudos) → BAL (equilibrio) → FAD (equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros) → VOL (volumen)

- 2** Ajuste el elemento seleccionado presionando la tecla  o .

Realice el ajuste antes de que transcurran tres segundos desde la selección (después de tres segundos, la tecla volverá a funcionar como tecla de control de volumen).

Buena calidad de graves y agudos incluso a bajo volumen — Función de sonoridad

Presione la tecla  manteniendo pulsada la tecla . → "LOUD" en

aparecerá en el visualizador principal. Se reforzarán los graves y los agudos. Para cancelar la función de esta tecla, vuelva a presionarla.

Silenciamiento de los pitidos

Presione la tecla  manteniendo pulsada la tecla .

Para volver a activar los pitidos, presione de nuevo estas teclas.

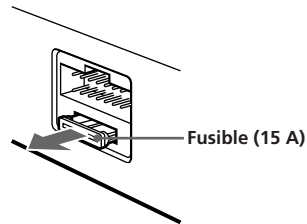
ES

Funciones RDS/Otras funciones

Mantenimiento

Sustitución del fusible

Al sustituir el fusible, asegúrese de utilizar uno que coincida con el amperaje indicado en dicho fusible. Si el fusible salta, compruebe la conexión de alimentación y sustitúyalo. Si después de sustituirlo vuelve a saltar, es posible que exista un funcionamiento interno defectuoso. En tal caso, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.



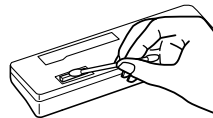
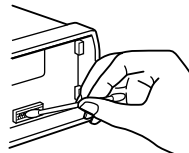
ES

Advertencia

No utilice nunca un fusible con un amperaje superior al del suministrado con la unidad, ya que ésta podría dañarse.

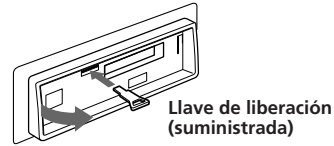
Limpieza de los conectores

Es posible que la unidad no funcione correctamente si los conectores entre la unidad y el panel frontal no están limpios. Para evitar que ocurra esto, abra el panel frontal presionando la tecla RELEASE y, a continuación, extráigalo y límpielo con un bastoncillo de algodón humedecido en alcohol. No aplique demasiada presión. De otro modo podría dañarse el conector.

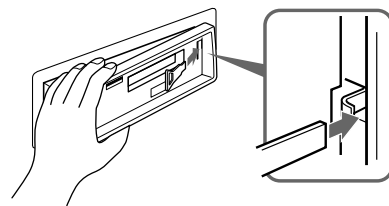


Desmontaje de la unidad

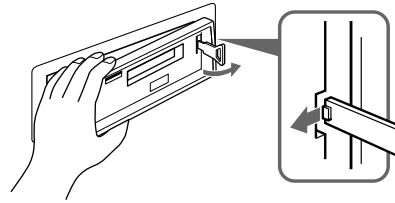
1



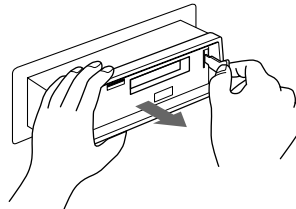
2



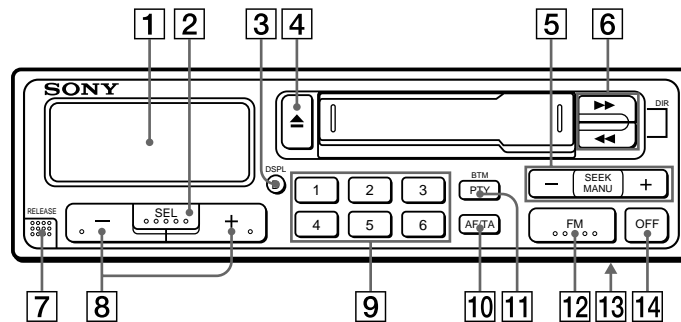
3



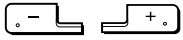
4



Ubicación de las teclas



Para más información, consulte las páginas en ●.

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Visualizador principal 2 Tecla de selección de modo de control (SEL) 3 Tecla de cambio de visualización/puesta en hora (DSPL) 4 ▲ Tecla de extracción del cassette 5 Tecla SEEK/MANU 6 Teclas ◀▶ (avance rápido)/DIR (cambio de sentido de transporte de cinta) 7 Tecla de liberación del panel frontal (RELEASE) 8  Tecla de volumen/graves/agudos/equilibrio entre los altavoces/control del atenuador | <ul style="list-style-type: none"> 9 Teclas numéricas de memorización de emisoras 10 Tecla de frecuencia alternativa/anuncio de tráfico (AF/TA) 11 Tecla de tipo de programa/función de memorización de la mejor sintonía (PTY/BTM) 12 Tecla FM (activación de radio y selección de banda) 13 Selector de alimentación (POWER SELECT) (situado en la base de la unidad) Consulte "Selector POWER SELECT" del manual de Instalación/conexiones. 14 Tecla de desconexión (OFF) |
|--|--|

ES

Especificaciones

Sección del reproductor de cassettes

| | |
|-------------------------|------------------------------|
| Pistas de la cinta | 4 pistas, 2 canales, estéreo |
| Fluctuación y trémolo | 0,13 % (WRMS) |
| Respuesta de frecuencia | 30 – 16.000 Hz |
| Relación señal-ruido | 55 dB |

Sección del sintonizador

FM

| | |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| Gama de sintonización | 87,5 – 108,0 MHz |
| Terminal de antena | Conector para antena exterior |
| Frecuencia intermedia | 10,7 MHz |
| Sensibilidad útil | 12 dBf |
| Selectividad | 75 dB a 400 kHz |
| Relación señal-ruido | 60 dB (estéreo), 65 dB (monoaural) |
| Distorsión armónica a 1 kHz | 0,6% (estéreo), 0,4% (monoaural) |
| Separación entre canales | 30 dB a 1 kHz |
| Respuesta de frecuencia | 30 – 15.000 Hz |
| Relación de captura | 4 dB |

Sección del amplificador de potencia

| | |
|-----------------------------|---|
| Salidas | Salidas para altavoces (conectores herméticos de seguridad) |
| Impedancia de los altavoces | 4 – 8 ohmios |
| Salida máxima de potencia | 20 W × 4 (a 4 ohms) |

Generales

| | |
|--------------------------|---|
| Controles de tono | Graves ±8 dB a 100 Hz Agudos ±8 dB a 10 kHz |
| Alimentación | Batería de automóvil de 12 V CC (terminal de tierra negativo) |
| Dimensiones | Aprox. 186 × 57 × 170 mm (an/al/prf), excluyendo partes y controles salientes |
| Dimensiones de montaje | Aprox. 182 × 53 × 154 mm (an/al/prf), excluyendo partes y controles salientes |
| Masa | Aprox. 1,3 kg |
| Accesorios suministrados | Componentes de montaje y conexiones (1 juego) Caja para el panel frontal (1) |

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.


ES

Guía para la solución de problemas

La lista de comprobaciones siguiente le ayudará a solucionar la mayoría de los problemas que pueda encontrar con su unidad.

Antes de pasar a la lista de comprobaciones siguiente, repase los procedimientos de conexión y operación.

Generales

| Problema | Causa/Solución |
|--|--|
| Ausencia de sonido | <ul style="list-style-type: none">• Ajuste el volumen con la tecla .• Con un sistema de dos altavoces, ponga el control del atenuador en la posición central. |
| Ausencia de indicaciones en el visualizador principal. | Extraiga el panel frontal y limpie los conectores. Para más información, consulte "Limpieza de los conectores" de "Mantenimiento". |

Reproducción de cintas

| Problema | Causa/Solución |
|---|--|
| El sonido de reproducción se oye distorsionado. | El cabezal de la cinta está sucio. → Límpielo. |

ES

Radiorecepción

| Problema | Causa/Solución |
|---|--|
| No es posible sintonizar la emisora memorizada. | <ul style="list-style-type: none">• Memorice la frecuencia correcta.• La señal de radiodifusión es débil. |
| No es posible realizar la sintonía automática. | La señal de radiodifusión es débil. → Emplee la sintonía manual. |
| El indicador "ST" parpadea. | Sintonice con precisión. |

Funciones RDS

| Problema | Causa/Solución |
|--|--|
| Empieza la búsqueda (SEEK) después de unos segundos de audición. | La emisora no transmite datos TP o se recibe una señal muy débil. → Presione la tecla AF/TA para introducir el modo "AF/TA OFF". |
| No se reciben anuncios de tráfico. | <ul style="list-style-type: none">• Active "TA".• La emisora no transmite anuncios de tráfico aunque es de tipo TP. → Sintonice otra emisora. |
| La función PTY indica "NONE". | La emisora no especifica el tipo de programa. |

Funções

Geral

- **Painel frontal amovível** possibilita a remoção do painel frontal para transporte ao deixar o seu automóvel (página 4).
- **Alarme de advertência** que se activa, caso a chave de ignição seja desligada sem a retirar do painel frontal do aparelho.
- **Amplificador de alta potência incorporado (saída máxima: 20 W × 4 canais)** permite-lhe usufruir de um sistema de 4 altifalantes.
- **Relógio digital com ciclo de 24 horas** (página 5).

Secção do leitor de cassetes

A **função inversão automática** altera automaticamente a direcção da fita.

Secção do sintonizador

- Podem programar-se 18 estações de FM no máximo.
- **Função BTM (Best Tuning Memory/ Memória da Melhor Sintonia)** que selecciona e armazena automaticamente as estações com sinais mais fortes nas teclas numéricas de memória, por ordem de frequência (página 7).
- Se for possível sintonizar uma **estação RDS em FM** pode receber serviços de informação adicionais (página 8).
- Compatível com **funções RDS**, tais como **EON (Outras redes transmissoras), AF (Frequência alternativa), TA (Informações de trânsito)** e **CT (Relógio)** (páginas 8, 9, 10 e 11).

Precauções

- Se estacionar o automóvel ao sol, o seu interior pode ficar excessivamente quente, como tal, deixe o aparelho arrefecer antes o utilizar.
- Se o aparelho não estiver a receber corrente eléctrica, verifique primeiro as ligações. Caso esteja tudo em ordem, verifique o fusível.
- Se o sistema de 2 altifalantes não emitir som, regule o comando fader para a posição central.
- Se o seu automóvel estiver equipado com uma antena eléctrica, lembre-se de que esta é esticada automaticamente enquanto o aparelho estiver a funcionar.

Se surgirem dúvidas ou problemas com o aparelho que este manual não esclarece, contacte o agente Sony mais próximo.

Notas sobre as cassetes

Cuidados a ter com as cassetes

- Não toque na superfície da fita porque pode contaminar as cabeças com sujidade ou pó.
- Mantenha as cassetes longe de equipamentos com ímãs incorporados, tais como altifalantes e amplificadores, pois poderá provocar a desgravação ou distorção do material gravado.
- Não exponha as cassetes à incidência directa dos raios solares, a temperaturas extremamente baixas ou à humidade.
- Quando a casete for reproduzida durante um longo período de tempo, o seu invólucro pode aquecer devido ao amplificador incorporado. No entanto, isto não é sinal de avaria.

Notas sobre as cabeças de leitura do deck de cassetes

- Uma utilização prolongada de cassetes suja as cabeças de leitura da fita provocando um som de baixa qualidade ou o desaparecimento quase completo do som. É, por isso, aconselhável limpar as cabeças uma vez por mês com a casete de limpeza da Sony vendida em separado. Se a qualidade do som não melhorar depois de utilizar a casete de limpeza, consulte o agente Sony mais próximo.
- No caso de cassetes antigas ou de má qualidade, a fita suja as cabeças com muito maior rapidez. Dependendo do tipo de fita utilizado, uma ou duas reproduções podem provocar um som de má qualidade.

Cassetes com uma duração superior a 90 minutos

Recomenda-se que não utilize cassetes com duração superior a 90 minutos, excepto em caso de reproduções longas e contínuas. As fitas empregues nestas cassetes são muito finas e tendem a partir-se com facilidade. Se as cassetes forem reproduzidas e paradas com frequência, a fita pode ficar encravada dentro do mecanismo do deck de cassetes.

Índice

| | |
|---|---|
| Reinicializar o aparelho | 4 |
| Remoção e colocação do painel frontal | 4 |
| Acerto do relógio | 5 |

Funcionamento do leitor de cassetes

| | |
|--------------------------------|---|
| Reprodução de uma casete | 5 |
| Ejecção da casete | 5 |
| Avanço rápido da casete | 6 |

Recepção de rádio

| | |
|---|---|
| Pesquisa automática de estações | |
| — Sintonização automática | 6 |
| Sintonização através da regulação da frequência | |
| — Sintonização manual | 6 |
| Memorização automática de estações | |
| — Função BTM (Best Tuning Memory/ Memória da melhor sintonia) | 7 |
| Memorização somente de estações pretendidas | 7 |
| Recepção das estações memorizadas | 7 |

RDS Funções

| | |
|--|----|
| Descrição da função RDS | 8 |
| Como visualizar o nome da estação | 8 |
| Sintonizar automaticamente o mesmo programa | |
| — Frequências alternativas (AF) | 8 |
| Ouvir as informações sobre o trânsito | 9 |
| Pré-programar estações RDS com dados AF e TA | 10 |
| Como localizar uma estação por tipo de programa | 10 |
| Utilização dos dados RDS para acer tar automaticamente o relógio | 11 |

Outras funções

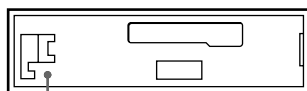
| | |
|--|----|
| Regulação das características de som | 12 |
| Som de boa qualidade mesmo com volume baixo | |
| — Função de aumento do volume | 12 |
| Reduzir rapidamente o som do sinal sonoro | 12 |

| | |
|--------------------------------------|----|
| Manutenção | 12 |
| Desmontagem do aparelho | 13 |
| Localização das teclas | 14 |
| Especificações | 15 |
| Guia de resolução de problemas | 16 |

Reinicializar o aparelho

Antes de pôr o aparelho a funcionar pela primeira vez ou depois de ter substituído a bateria do automóvel, tem de reinicializar o aparelho.

Carregue no botão de reinicialização com um objecto pontiagudo como, por exemplo, uma caneta esferográfica.



Botão de reinicialização

Nota

O pressionamento da tecla de reinício apagará todas as funções da memória, excepto as estações programadas.

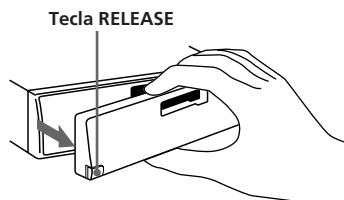
Remoção e colocação do painel frontal

P

O painel frontal deste aparelho pode ser retirado a fim de evitar possíveis furtos.

Para retirar o painel frontal

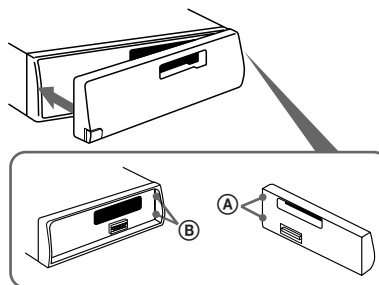
Antes de retirar o painel frontal, carregue na tecla **OFF**. Em seguida, carregue na tecla **RELEASE** para abrir o painel frontal e para o retirar, puxando-o para fora como ilustrado.



Quando retirar o painel do aparelho, não o deixe cair.

Para colocar o painel frontal

Coloque o lado direito do painel frontal no aparelho, encaixando a parte **A** do painel na parte **B** do aparelho como ilustrado, pressionando-o até ouvir um estalido.



Notas

- Certifique-se de que o painel frontal está correctamente posicionado, caso contrário não é possível colocá-lo.
- Quando da colocação do painel frontal, não o pressione com muita força contra o aparelho. O painel pode ser facilmente encaixado, com um leve pressionar.
- Se quiser transportar o painel frontal, coloque-o no estojo fornecido para esse fim.
- Não pressione com muita força o mostrador do painel frontal.
- Antes de retirar o painel frontal, desligue o aparelho. No entanto, se carregar tecla **RELEASE** para retirar o painel frontal enquanto o aparelho estiver activado, este será automaticamente desligado de modo a proteger os altifalantes contra avarias.
- Não exponha o painel frontal à incidência directa dos raios solares, a fontes de calor tais como condutas de ar quente ou à humidade. Nunca o deixe sobre o tablier, etc. de um automóvel estacionado ao sol, pois o seu interior pode ficar excessivamente quente.



Alarme de advertência

Caso rode a chave de ignição para a posição **OFF** antes de retirar o painel frontal, o alarme de advertência será activado e um sinal sonoro soará por alguns segundos (somente se o interruptor **POWER SELECT** estiver regulado para **A**).

Acerto do relógio

O relógio tem uma indicação digital de 24 horas.

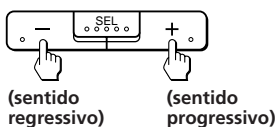
Por exemplo, acerte-o para as 10:08

- 1 **Visualize a hora.** DSPL
(Carregue na tecla  durante o funcionamento do aparelho.)
- 2 **Carregue na tecla  durante mais de dois segundos.**



O dígito das horas começa a piscar.

Acerte os dígitos da hora.

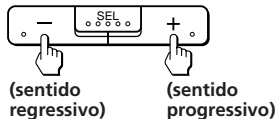


- 3 **Carregue na tecla .**

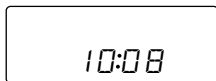


O dígito dos minutos começa a piscar.

Acerte os dígitos dos minutos.




- 4 **Carregue na tecla .**



O relógio começa a funcionar.

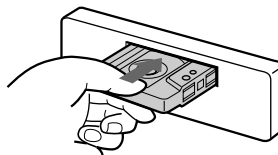
Nota

Se o interruptor POWER SELECT na base do aparelho estiver regulado para , não pode acertar o relógio a não ser que ligue a corrente. Acerte o relógio depois de ligar o rádio ou iniciar a reprodução do cassette.

Funcionamento do leitor de cassetes

Reprodução de uma cassette

A reprodução é iniciada automaticamente após a introdução da cassette.



Para inverter a direcção da fita,

Carregue simultaneamente em  e em .



Indicação da direcção de transporte da fita



O lado virado para cima está a ser reproduzido.




O lado virado para baixo está a ser reproduzido.

Quando a fita chegar ao fim, a reprodução da cassette muda automaticamente de direcção.

Nota

Antes de desligar o aparelho, ejecte a cassette para que a fita não fique danificada.

Ejecção da cassette







Carregue na tecla  para parar a reprodução e ejectar a cassette.

P

Funcionamento do leitor de cassetes

5

Avanço rápido da cassette

| Indicador de direcção da fita* | Para avançar | Para rebobinar |
|---|---|---|
|  |  |  |
|  |  |  |

Para retomar a reprodução, carregue na outra tecla de avanço rápido até que a tecla bloqueada se solte.

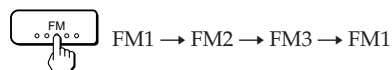
- O indicador ◀ ou ▶ começa a piscar durante o avanço rápido da fita.

P

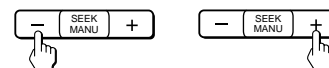
Recepção de rádio

Pesquisa automática de estações — Sintonização automática

1 Seleccione a banda pretendida.



2 Carregue num dos lados da tecla SEEK/MANU para sintonizar a estação (sintonização automática).



Para as frequências inferiores

Para as frequências superiores

A pesquisa é interrompida quando uma estação é sintonizada. Carregue várias vezes num dos lados da tecla até sintonizar a estação pretendida.

Quando se sintoniza um programa FM estéreo com um sinal suficientemente forte,

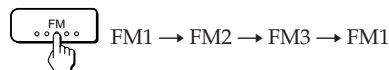


aparece a indicação "ST".

Sintonização através da regulação da frequência

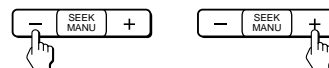
— Sintonização manual

1 Seleccione a banda pretendida.



2 Carregue continuamente num dos lados da tecla SEEK/MANU.

Solte a tecla quando sintonizar a estação pretendida.



Para as frequências inferiores

Para as frequências superiores

6

PREVENÇÃO CONTRA ACIDENTES!

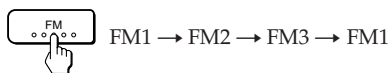
Durante a condução de veículos, recomenda-se a utilização da sintonização automática e da sintonização pré-programada em memória em vez da sintonização manual.

Memorização automática de estações

— Função BTM (Best Tuning Memory/
Memória da melhor sintonia)

Esta função efectua a pesquisa e a memorização automáticas das estações de melhor recepção em cada banda por ordem de frequência.

1 Seleccione a banda pretendida.



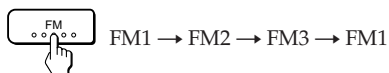
2 Carregue na tecla ^{BTM}PTY durante mais de dois segundos.

- Se o visor não mostrar nenhum número pré-programado, as estações são memorizadas em todas as teclas numéricas de memória da banda seleccionada.
- Se aparecer um número pré-programado no visor, o aparelho memoriza as estações em todas as teclas numéricas de memória, a partir daquela que estiver correntemente indicada no visor.

Por exemplo, quando selecciona FM2 e aparece a memória 3 no visor, a reprodução é iniciada a partir da memória do número 3 na banda FM2 e é interrompida na memória do número 6 na banda FM3.

Memorização somente de estações pretendidas

1 Seleccione a banda pretendida.



2 Sintonize a estação que pretende memorizar na tecla numérica pré-programada.

3 Continue a carregar na tecla numérica pré-programada (a) durante cerca de dois segundos até ouvir um sinal sonoro.

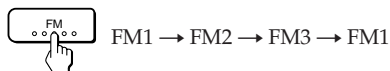
O número da tecla pré-programada aparece no visor.



Podem ser memorizadas pela ordem pretendida, um máximo de 6 estações por banda (FM1, FM2 e FM3) nas teclas numéricas pré-programadas. Deste modo, podem ser memorizadas em FM 18 estações. Se tentar memorizar outra estação na mesma tecla numérica pré-programada, a estação memorizada anteriormente é apagada.

Recepção das estações memorizadas

1 Seleccione a banda pretendida.



2 Carregue na tecla numérica pré-programada (a) em que memorizou a estação pretendida.

Nota

Se carregar na tecla numérica de memória durante mais de dois segundos, a estação sintonizada será novamente memorizada. Para sintonizar a estação previamente memorizada, limite-se a carregar na referida tecla numérica.

P

Funcionamento do leitor de cassetes/Recepção de rádio

7

RDS Funções

Descrição da função RDS

O sistema RDS (Radio Data System) é um serviço de transmissão que permite às estações de FM enviar informação digital adicional juntamente com o sinal normal dos programas de rádio. O sistema estéreo do autorádio oferece diversos serviços. Descrevem-se abaixo alguns deles: Sintonizar automaticamente o mesmo programa mudando de local, ouvir as informações sobre o trânsito e localizar uma estação por tipo de programa.

Notas

- Nem todas as funções RDS estão disponíveis dependendo do país ou da região.
- O RDS pode não funcionar correctamente se o sinal não for suficientemente forte ou se a estação que estiver a sintonizar não transmitir dados RDS.

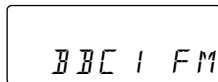
P

Como visualizar o nome da estação

O nome da estação sintonizada acende-se no visor.

Selecione uma estação de FM.


Quando sintonizar uma estação de FM que esteja a transmitir dados RDS, o nome da estação aparece no visor.



Nota

O aparecimento de "*" indica que está a sintonizar uma estação RDS.

Como alterar os elementos visualizados

Sempre que carregar na tecla , os elementos que aparecem no visor mudam da forma seguinte:



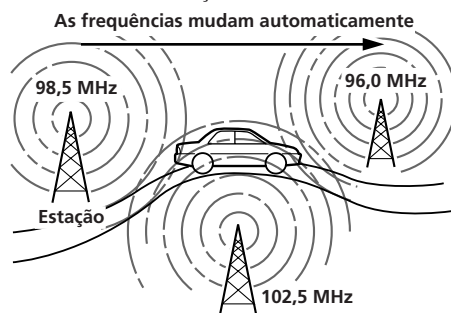
Nota

A indicação "NO Name" acende-se se a estação sintonizada não estiver a transmitir dados RDS.

Sintonizar automaticamente o mesmo programa

— Frequências alternativas (AF)

A função Frequências Alternativas (AF) selecciona e volta a sintonizar automaticamente a estação da rede que tiver o sinal mais forte. Se utilizar esta função, pode ouvir sempre o mesmo programa durante uma viagem longa sem ter de voltar a sintonizar manualmente a estação.



1 Selecione uma estação de FM.


2 Carregue na tecla até que a indicação "AF ON" se acenda no visor.

O aparelho começa a procurar na mesma rede uma estação alternativa que tenha um sinal mais forte.

Nota

Se não existir uma estação alternativa na zona e não precisar de procurar uma estação alternativa, desactive a função AF carregando na tecla AF/TA até que a indicação "AF/TA OFF" se acenda.

Como alterar os elementos do visor

Sempre que carregar na tecla , os elementos do visor mudam da forma seguinte:



* Selecione para activar as funções AF e TA.

Notas

- A indicação "NO AF" e o nome da estação piscam alternadamente, se o aparelho não conseguir localizar uma estação alternativa na rede.
- Se o nome do serviço da estação começar a piscar depois de ter feito a pré-selecção, isso significa que não existe uma frequência alternativa e o aparelho não pode receber os dados PI (Identificação do programa) da estação memorizada. Carregue na tecla SEEK/MANU enquanto o nome do serviço da estação estiver a piscar (durante cerca de oito segundos), para que o aparelho inicie a procura de uma estação com os mesmos dados PI, mas com uma frequência diferente (a indicação "PI SEEK" acende-se e o som não se ouve). Se o aparelho não conseguir localizar uma estação alternativa, a indicação "NO PI" acende-se e o aparelho volta à estação memorizada original.

Ouvir um programa regional

A função "REG ON" (programa regional activado) deste aparelho permite-lhe continuar sintonizado para um programa regional sem ter de mudar para outra estação. (Não se esqueça que tem de ligar a função AF.) regional. O aparelho vem pré-definido de fábrica para "REG ON," mas se pretender desactivar a função faça o seguinte.

Carregue na tecla **AF/TA durante mais de dois segundos até que se acenda a indicação "REG OFF" no visor.**

Se seleccionar "REG OFF" pode fazer com que o aparelho mude para outra estação regional dentro da mesma rede.

Nota

Esta função não pode ser utilizada no Reino Unido nem nalgumas outras áreas.

Função Local Link (ligação local) (Apenas para o Reino Unido)

A função Local Link permite-lhe seleccionar outras estações locais, mesmo que não estejam memorizadas nas teclas pré-programadas.

- 1 Carregue numa tecla numérica pré-programada em que tenha memorizado uma estação local.**
- 2 Volte a carregar na tecla numérica da estação local, num período de cinco segundos.**
- 3 Repita de novo a operação até sintonizar a estação local pretendida.**

Ouvir as informações sobre o trânsito

Os dados referentes a Informações sobre o Trânsito (TA) e ao Programa de trânsito (TP) permitem-lhe sintonizar automaticamente uma estação de FM que esteja a transmitir informações sobre o trânsito, mesmo que esteja a ouvir outras fontes de programa.

Carregue na tecla **AF/TA até que se acenda a indicação "TA ON" ou "AF/TA ON" no visor.**

O aparelho inicia a localização de estações que estejam a transmitir informações sobre o trânsito. A indicação "TP" acende-se no visor quando o aparelho localizar uma estação que esteja a transmitir informações sobre o trânsito. Quando começarem as informações sobre o trânsito, a indicação "TA" pisca, e só pára quando acabar a transmissão das informações.

Sugestão

Se começar a transmissão das informações sobre o trânsito enquanto estiver a ouvir outras fontes de programas, o aparelho muda automaticamente para as informações e volta à fonte de programa anterior quando acabar a transmissão.

Notas

- Se a estação recebida não transmitir informações sobre o trânsito, a indicação "NO TP" pisca durante cinco segundos. Depois, o aparelho começa a procurar uma estação que transmita informações sobre o trânsito.
- Se a indicação "EON" aparecer no visor com a indicação "TP", a estação actual utiliza os avisos de trânsito das outras estações existentes na mesma rede.



Para cancelar a transmissão de informações de trânsito

Carregue levemente na tecla **AF/TA.**

Para cancelar todas as transmissões de informações sobre o trânsito, desactive a função carregando na tecla **AF/TA** até que se acenda a indicação "AF/TA OFF".

Pré-regular o volume das informações sobre o trânsito

Pode regular previamente o nível do volume de som das informações sobre o trânsito para não perder a sua transmissão. Quando se iniciarem as informações sobre o trânsito, o volume é regulado automaticamente para o nível pré-programado.

- 1 **Selecione o nível de volume de som pretendido.**
- 2 **Carregue no botão  ao mesmo tempo que carrega no botão .**
Ouve-se um sinal sonoro e a predefinição é memorizada.


Receber informações de emergência

Se for transmitida uma informação de emergência enquanto estiver a ouvir rádio, o aparelho muda automaticamente para esse programa.
Se não estiver a ouvir rádio mas sim outra fonte, só poderá ouvir a informação de emergência se activar AF ou TA. O aparelho muda então, automaticamente, para esses avisos, seja qual for o programa que esteja a ouvir nesse momento.

Pré-programar estações RDS com dados AF e TA

Quando pré-programar estações RDS, o aparelho memoriza os dados de cada uma das estações juntamente com a frequência respectiva, para que não tenha de activar a função AF ou TA sempre que sintonizar a estação pré-programada. Pode seleccionar várias definições (AF, TA, ou ambas) para estações pré-programadas individuais ou a mesma definição para todas as estações pré-programadas.


Como pré-seleccionar a mesma definição para todas as estações pré-seleccionadas

- 1 **Selecione a banda de FM.**
- 2 **Carregue várias vezes na tecla  e seleccione "AF ON," "TA ON," ou "AF/TA ON" (para as funções AF e TA).**
Se seleccionar "AF/TA OFF" memoriza não só as estações RDS, mas também as estações de FM não-RDS.

- 3 **Carregue na tecla  durante dois segundos.**

Como pré-programar definições diferentes para cada estação pré-programada

- 1 **Selecione uma banda de FM e sintonize a estação pretendida.**

- 2 **Carregue várias vezes na tecla  e seleccione "AF ON," "TA ON," ou "AF/TA ON" (para as funções AF e TA).**
- 3 **Carregue na tecla numérica pré-programada durante dois segundos até ouvir um sinal sonoro. Repita a operação a partir do passo 1 para pré-programar outras estações.**

Sugestão

Se pretender alterar a definição AF e/ou TA predefinida depois de ter sintonizado a estação pré-programada, pode fazê-lo activando/desactivando a função AF ou TA.

Como localizar uma estação por tipo de programa

Pode localizar a estação pretendida, se seleccionar um dos tipos de programa descritos abaixo.

Nota

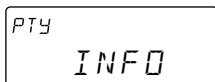
Nos países ou regiões onde os dados EON não sejam transmitidos, só pode utilizar esta função para as estações sintonizadas uma vez.

| Tipos de programa | Visor |
|-------------------------|----------|
| Notícias | NEWS |
| Negócios | AFFAIRS |
| Informação | INFO |
| Desporto | SPORT |
| Educação | EDUCATE |
| Teatro | DRAMA |
| Culturais | CULTURE |
| Científicos | SCIENCE |
| Vários | VARIED |
| Música popular | POP M |
| Música rock | ROCK M |
| Música ligeira | M.O.R. M |
| Música clássica ligeira | LIGHT M |
| Música clássica erudita | CLASSICS |
| Outro tipo de música | OTHER M |
| Não especificado | NONE |


Nota

Não pode utilizar esta função nalguns países em que não existem dados PTY (Seleccção do tipo de programa).

- 1 Carregue na tecla  durante a recepção FM até acender a indicação "PTY" no visor.



O nome do tipo de programa actual aparece se a estação estiver a transmitir os dados PTY. "-----" aparece se a estação recebida não for uma estação RDS ou se os dados RDS não forem recebidos.

- 2 Carregue várias vezes na tecla  até aparecer o tipo de programa pretendido no ecrã.

O tipo de programa aparece como se mostra na tabela acima. De referir que não pode seleccionar "NONE" (Não especificado) para a procura.





- 3 Carregue num dos lados da tecla SEEK/MANU.

O aparelho inicia a procura de uma estação que esteja a transmitir o tipo de programa seleccionado. Quando o aparelho encontrar o programa, volta a aparecer o tipo de programa durante cinco segundos. Aparece a indicação "NO" e o tipo de programa alternadamente durante cinco segundos, se o aparelho não conseguir localizar o tipo de programa volta à estação anterior.

Utilização dos dados RDS para acertar automaticamente o relógio

Através da recepção dos dados CT (Hora do Relógio), é possível acertar automaticamente o relógio o sistema.

Durante a recepção FM, carregue na tecla  ao mesmo tempo que carrega na tecla . → Aparece no visor a indicação "CT" e o relógio é acertado.



Para cancelar a função CT, carregue novamente nas mesmas teclas.

Notas

- A função CT pode não ser executada, mesmo que esteja a ser recebida uma estação RDS.
- A função CT pode não acertar as horas com exactidão.

Outras funções

Regulação das características de som

- 1** Selecciona o item que pretende regular carregando várias vezes na tecla



VOL (volume) → BAS (graves) → TRE (agudos) → BAL (controlo do som das colunas) → FAD (fader) → VOL (volume)

- 2** Regule o item seleccionado carregando na tecla



Efectue a regulação num período de três segundos após a selecção (passados os três segundos, a tecla vai novamente servir como tecla de controlo do volume).

P

Som de boa qualidade mesmo com volume baixo

— Função de aumento do volume

Carregue simultaneamente na tecla **4** e na tecla **SEL**. → Aparece a indicação "LOUD" no visor.

Os graves e os agudos são intensificados. Para cancelar, volte a carregar na mesma tecla.

Reduzir rapidamente o som do sinal sonoro

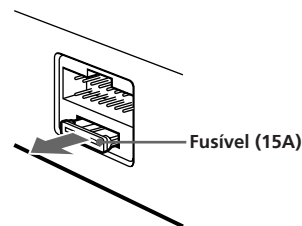
Carregue simultaneamente na tecla **6** e na tecla **SEL**.

Para voltar a ouvir o sinal sonoro, volte a carregar nestas teclas.

Manutenção

Substituição do fusível

Quando substituir o fusível, certifique-se de que está a utilizar um fusível com uma amperagem igual à indicada no fusível. Se o fusível rebentar, verifique a ligação à corrente e substitua o fusível. Se o fusível voltar a rebentar depois de o ter substituído, isso pode ser provocado por um mau funcionamento interno. Nesse caso, consulte o agente da Sony mais próximo.

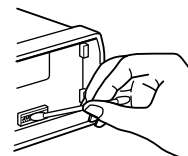


Aviso

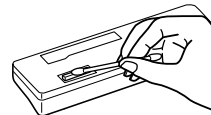
Não utilize um fusível com uma amperagem superior à do fusível fornecido com o aparelho pois pode danificá-lo.

Limpeza dos conectores

O aparelho pode não funcionar correctamente, se os conectores entre o aparelho e o painel frontal não estiverem limpos. Para que isto não aconteça, abra o painel frontal, carregando na tecla RELEASE. Em seguida, retire o painel e limpe-o com um cotonete humedecido em álcool. Não faça muita força. Caso contrário, pode danificar o conector.



Unidade principal



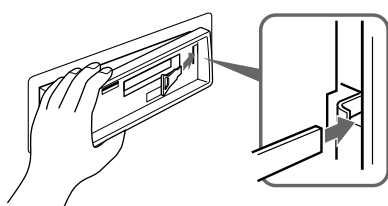
Parte posterior do painel frontal

Desmontagem do aparelho

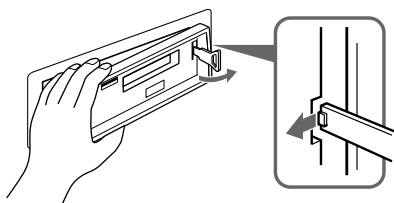
1



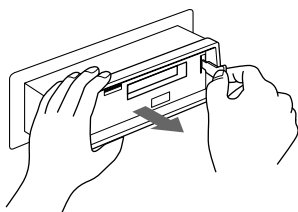
2



3



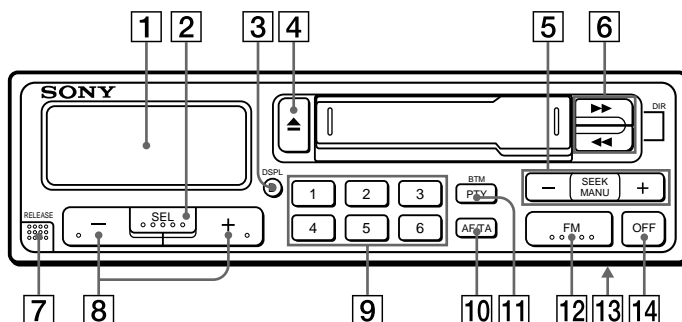
4



P

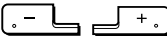
Outras funções

Localização das teclas



Para mais informações, consulte as páginas indicadas em ●.

P

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Visor 2 Tecla SEL (selecção do modo de controlo) ● 11 12 3 Tecla DSPL (alteração do modo de indicação do visor/acerto da hora) ● 8 4 Tecla ▲ (eject) ● 5 5 Tecla SEEK/MANU ● 6 11 6 Teclas ◀▶ (avanço rápido)/DIR (inversão da direcção de transporte da fita) ● 6 7 Tecla RELEASE (libertação do painel frontal) ● 12 8  Tecla de controlo (volume/graves/agudos/controlo do som das colunas/fader) ● 12 | <ul style="list-style-type: none"> 9 Teclas numéricas pré-programadas ● 11 12 10 Tecla AF/TA (frequência alternativa/informações de trânsito) ● 8 9 10 11 Tecla PTY/BTM (selecção tipo de programa/função de memória de melhor sintonia) ● 7 10 11 12 Tecla FM (rádio ligado selecção de banda) ● 7 13 Interruptor POWER SELECT (localizado na base do aparelho) Consulte "Interruptor POWER SELECT" no manual de instalação/ligações. 14 Tecla OFF ● 4 |
|---|---|

Especificações

Secção do leitor de cassetes

| | |
|------------------------|-------------------------------|
| Faixa | 4 faixas, estéreo de 2 canais |
| Oscilação e vibração | 0,13% (WRMS) |
| Resposta de frequência | 30 – 16.000 Hz |
| Relação sinal/ruído | 55 dB |

Secção do sintonizador

FM

| | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| Área de sintonização | 87,5 – 108,0 MHz |
| Terminal de antena | Conector de antena externa |
| Frequência intermédia | 10,7 MHz |
| Sensibilidade utilizável | 12 dBf |
| Selectividade | 75 dB a 400 kHz |
| Relação sinal/ruído | 60 dB (estéreo), 65 dB (mono) |
| Distorção harmónica a 1 kHz | 0,6% (estéreo), 0,4% (mono) |
| Separação | 30 dB a 1 kHz |
| Resposta em frequência | 30 – 15.000 Hz |
| Taxa de captação | 4 dB |

Secção do amplificador de potência

| | |
|---------------------------|---|
| Saídas | Saída para altifalantes (conectores vedados) |
| Impedância do altifalante | 4 – 8 ohms |
| Potência máxima | 20 W × 4 (a 4 ohms) |

Generalidades

| | |
|-------------------------|---|
| Controlos de sonoridade | Graves ±8 dB a 100 Hz Agudos ±8 dB a 10 kHz |
| Requisitos de energia | Bateria do automóvel de 12 V DC (massa negativa) |
| Dimensões | Aprox. 186 × 57 × 170 mm (l/a/p) não incl. peças e controlos salientes |
| Dimensões de montagem | Aprox. 182 × 53 × 154 mm (l/a/p) não incl. peças e controlos salientes |
| Peso | Aprox. 1,3 kg |
| Acessórios fornecidos | Peças para instalação e ligações (1 conjunto) Caixa do painel frontal (1) |

O design e as especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.


P

Guia de resolução de problemas

As verificações que se seguem vão ajudá-lo a resolver a maioria dos problemas que possam ocorrer com este aparelho.

Antes de consultar a lista de verificação abaixo, leia os procedimentos de ligação e de funcionamento.

Generalidades

| Problema | Causa/Solução |
|-----------------------------------|---|
| Ausência de som | <ul style="list-style-type: none">• Regule o volume com a tecla .• Coloque o controlo fader na posição central no sistema de 2 altifalantes. |
| Não aparecem indicações no visor. | Retire o painel frontal e limpe os conectores. Para mais informações, consulte "Limpeza dos conectores" de "Manutenção". |

Reprodução de cassetes

| Problema | Causa/Solução |
|-------------------------------------|--|
| O som de reprodução sai distorcido. | Contaminação das cabeças de leitura. → Limpe-as. |

P

Recepção de rádio

| Problema | Causa/Solução |
|--|---|
| Impossível efectuar a sintonização pré-programada. | <ul style="list-style-type: none">• Memorize a frequência correcta.• Emissão praticamente inaudível. |
| Impossível efectuar a sintonização automática. | Emissão com sinal muito fraco. → Utilize a sintonização manual. |
| A indicação "ST" começa a piscar. | Sintonize-a bem. |

Funções RDS

| Problema | Causa/Solução |
|--|--|
| A função SEEK é activada alguns segundos depois de se começar a ouvir. | A estação não é TP ou o sinal é demasiado fraco. → Carreque na tecla AF/TA para entrar no mode "AF/TA OFF". |
| Não se ouvem informações sobre o trânsito | <ul style="list-style-type: none">• Active "TA".• A estação não transmite informações sobre o trânsito apesar de ser uma estação TP. → Sintonize outra estação. |
| PTY indica "NONE" | A estação não especifica o tipo de programa. |

Kenmerken

Algemeen

- **Afneembaar voorpaneel**, dat u gemakkelijk kunt verwijderen van het apparaat, wanneer u de auto verlaat (pagina 4).
- **Een pieptoon waarschuwt** u als u het contact afzet en vergeet het voorpaneel van het apparaat te verwijderen.
- **Krachtige ingebouwde eindversterker max. uitgangsvermogen: 20 Watt × 4** voor een systeem met 4 luidsprekers.
- **Digitale klok met 24-uurs aanduiding** (pagina 5).

Cassette-deck-gedeelte

Met de autoreverse-functie wordt de bandrichting automatisch veranderd.

Tuner-gedeelte

- Er kunnen maximum 18 FM-zenders worden vooringesteld.
- **De BTM-functie (Best Tuning Memory)** zoekt automatisch naar de zenders met het sterkste signaal en slaat die op volgorde van frequentie op achter de genummerde geheugentoetsen (pagina 7).
- Gebruik van bijkomende diensten op plaatsen waar de ontvangst van **FM-zenders met RDS**-signalen mogelijk is (pagina 8).
- Compatibiliteit met **RDS-functies als EON (Enhanced Other Networks), AF (Alternative Frequency), TA (Traffic Announcement) en CT (Clock Time)** (pagina 8, 9, 10 en 11).

Voorzorgsmaatregelen

- Als de temperatuur in de auto als gevolg van parkeren in de volle zon bijzonder hoog is opgelopen, moet u het apparaat eerst even laten afkoelen alvorens u het inschakelt.
- Als het apparaat geen stroom krijgt, controleer dan eerst de aansluitingen. Is alles in orde, controleer dan de zekering.
- Als een systeem met twee luidsprekers geen geluid geeft, zet dan de voor-/achter-balans (FAD) in de middenpositie.
- Als uw wagen is uitgerust met een elektrisch bediende antenne, schuift deze automatisch uit wanneer het toestel aan staat.

Als u na het lezen van deze gebruiksaanwijzing nog vragen of problemen hebt, kunt u altijd contact opnemen met uw Sony-leverancier.

Enkele opmerkingen over cassettes

Omgaan met cassettes

- Raak het bandje in de cassette niet aan, want zelfs het geringste vuil of stof kan aan de koppen blijven kleven.
- Leg cassettes nooit in de buurt van apparatuur die magneten bevat, zoals luidsprekers en versterkers. Een magnetisch veld kan de opnamen op het bandje gemakkelijk vervormen of zelfs wissen.
- Stel cassettes niet bloot aan rechtstreeks zonlicht, extreme koude of vocht.
- Als een bandje gedurende lange tijd wordt afgespeeld, kan de cassette in het apparaat warm worden ten gevolge van de ingebouwde eindversterker. Dit betekent niet dat er iets mis is.

Opmerkingen over de koppen van het cassetdeck

- Bij langdurig gebruik van cassettes raken de koppen vervuild, waardoor de geluidskwaliteit achteruitgaat of het geluid zelfs helemaal wegvalt. Daarom bevelen wij aan om de koppen ongeveer eenmaal per maand schoon te maken met de afzonderlijk verkrijgbare Sony cassettereinigingsset. Indien het geluid niet verbetert na het gebruik van de reinigingscassette, raadpleeg dan uw Sony-dealer.
- Bij gebruik van oude cassettes of cassettes van minderwaardige kwaliteit raken de koppen veel sneller vervuild. Bij sommige cassettes kan de geluidskwaliteit al na een- of tweemaal afspelen verslechteren.

Cassettes met een speelduur die langer is dan 90 minuten

Het gebruik van cassettes met een speelduur die langer is dan 90 minuten, wordt afgeraden, tenzij de cassette gedurende lange tijd achter elkaar kan spelen. De bandjes in deze cassettes zijn zo dun dat ze gemakkelijk kunnen uitrekken. Veelvuldig afspelen en stoppen van deze bandjes kan tot gevolg hebben dat ze verstrikt raken in het mechanisme van het cassetdeck.

Inhoudsopgave

| | |
|--|---|
| Instellingen wissen | 4 |
| Verwijderen en aanbrengen van het voorpaneel | 4 |
| De klok instellen | 5 |

Bediening van het cassetdeck

| | |
|---------------------------|---|
| Cassettes afspelen | 5 |
| Cassettes uitwerpen | 5 |
| Snelspoelen | 6 |

Radio-ontvangst

| | |
|--|---|
| Automatisch zoeken naar zenders | |
| — Automatische afstemming | 6 |
| Afstemmen op een bepaalde frequentie | |
| — Handmatige afstemming | 6 |
| Zenders automatisch vastleggen in het geheugen | |
| — BTM-functie (Best Tuning Memory) | 7 |
| Alleen de gewenste zenders vastleggen | 7 |
| Afstemmen op vastgelegde zenders | 7 |

RDS-functies

| | |
|---|----|
| Overzicht van de RDS-functie | 8 |
| Weergave van de zendernaam | 8 |
| Automatisch opnieuw afstemmen op een zender met hetzelfde programma | |
| — Alternatieve frequenties (AF) | 8 |
| Luisteren naar verkeersinformatie | 9 |
| RDS-zenders met AF- en TA-gegevens voorinstellen | 10 |
| Het programmatype kiezen | 10 |
| RDS-gegevens gebruiken om de klok automatisch in te stellen | 11 |

Overige functies

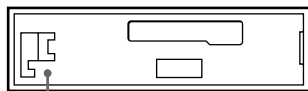
| | |
|---|----|
| Kenmerken van het geluid instellen | 11 |
| Goede weergave van hoge en lage tonen bij een laag volume | |
| — Loudness-functie | 11 |
| De pieptoon onderdrukken | 11 |

| | |
|-------------------------------|----|
| Onderhoud | 12 |
| Apparaat verwijderen | 12 |
| Plaats van de toetsen | 13 |
| Technische gegevens | 14 |
| Verhelpen van problemen | 15 |

NL

Instellingen wissen

Voordat u de speler voor de eerste maal gebruikt, of na vervanging van de auto-accu, dient u de speler opnieuw in te stellen. Druk met een scherp voorwerp, bijvoorbeeld een balpen, op de reset-knop.



Reset-knop

Opmerking

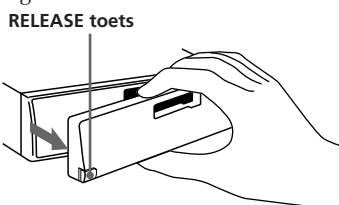
Bij indrukken van de terugsettoets worden alle gegevens uit het geheugen gewist, behalve de vooringestelde voorkeuzenders.

Verwijderen en aanbrengen van het voorpaneel

Het voorpaneel van dit apparaat kan verwijderd worden, om diefstal van de apparatuur te voorkomen.

Verwijderen van het voorpaneel

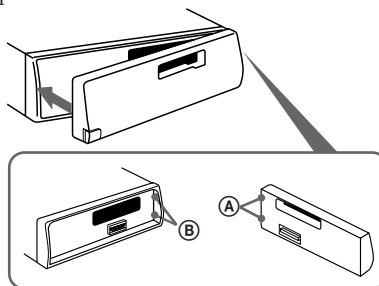
Vergeet niet, voor u het voorpaneel verwijdert, eerst op de **OFF** toets te drukken. Druk vervolgens op de **RELEASE** toets om het voorpaneel te openen, en verwijder het voorpaneel door dit naar u toe te trekken, zoals afgebeeld.



Pas op dat u het voorpaneel niet laat vallen wanneer u dit van het apparaat haalt.

Aanbrengen van het voorpaneel

Bevestig de rechterkant van het voorpaneel aan het apparaat door deel **A** van het voorpaneel tegenover deel **B** van het apparaat te plaatsen, zoals afgebeeld. Druk vervolgens de linkerkant van het voorpaneel tegen het apparaat aan tot u een klik hoort.



Opmerkingen

- Let op dat het voorpaneel met de juiste kant boven wordt aangebracht, aangezien omgekeerd aanbrengen van het voorpaneel niet mogelijk is.
- Oefen bij het aanbrengen van het voorpaneel hier niet teveel druk op uit. Het voorpaneel kan gemakkelijk bevestigd worden door het lichtjes tegen het apparaat aan te drukken.
- Oefen nooit grote druk uit op het uitleesvenster van het voorpaneel.
- Wanneer u het voorpaneel meeneemt, is het aanbevolen dit in de bijgeleverde beschermhoes te verpakken.
- Voor u het voorpaneel verwijdert, moet u het apparaat eerst uitschakelen. Als u echter op de **RELEASE** toets drukt om het voorpaneel te verwijderen zonder dat het apparaat is uitgeschakeld, zal de installatie automatisch worden uitgeschakeld om beschadiging van de luidsprekers te voorkomen.
- Stel het voorpaneel nooit bloot aan direct zonlicht, extreme hitte of een hoge vochtigheidsgraad. Laat het afneembare voorpaneel ook nooit achter op het dashboard, e.d., wanneer uw wagen in de volle zon staat geparkeerd, aangezien de temperatuur in de auto bijzonder hoog kan oplopen.

Waarschuwingstoon


Wanneer u de kontaktsleutel van de auto in de OFF stand zet zonder eerst het voorpaneel van het apparaat te verwijderen, zal er ter waarschuwing enkele seconden lang een pieptoon klinken (Dit geldt echter alleen indien de **POWER SELECT** schakelaar in de **A** stand staat).

De klok instellen

De klok werkt met een digitale 24-uurs cyclus.

Voorbeeld: instellen van de klok op 10:08 uur.

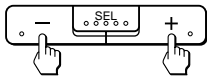
1 Tijdweergave
(Druk op de toets  terwijl het apparaat werkt.)

2 Houd de  toets meer dan 2 seconden ingedrukt.



Het getal voor het uur knippert.

Stel het uur in.



(achteruit)

(vooruit)

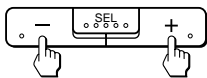


3 Druk lichtjes op de  toets.



De getallen voor de minuten knipperen.


Stel de minuten in.

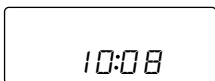


(achteruit)

(vooruit)




4 Druk lichtjes op de  toets.



De klok begint te lopen.

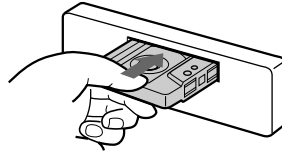
Opmerking

Zolang de POWER SELECT schakel aan de onderkant van het apparaat op  staat, kan de klok alleen gelijkgezet worden wanneer het apparaat ingeschakeld is. Stel in dat geval de klok op de juiste tijd in nadat u de radio of de cassette weergave ingeschakeld hebt.

Bediening van het cassettedeck

Cassettes afspelen

Nadat u een cassette in het apparaat hebt gestoken, wordt het afspelen automatisch gestart.



Om de bandlooprichting te wijzigen: druk tegelijk op de toets  en de toets .



Aanduiding van de bandlooprichting



De bovenkant van de cassette wordt afgespeeld.




De onderkant van de cassette wordt afgespeeld.

Bij weergave wordt de bandlooprichting aan het eind van de band automatisch omgekeerd.

Opmerking

Voor u het toestel afzet, haalt u best de cassette eruit om beschadiging van de cassette te voorkomen.







Cassettes uitwerpen

Druk op de  toets om het afspelen te stoppen en werp de cassette uit.

NL

Bediening van het cassettedeck

Snelspoelen

| Bandloopprieching-aanduiding* | Vooruitspoelen | Terugspoelen |
|---|---|---|
|  |  |  |
|  |  |  |

Om het afspelen voort te zetten drukt u gedeeltelijk op de andere snelspoeltoets tot de vergrendelde toets vrijkomt.

* Tijdens het snelspoelen van de band knippert de ◀ of ▶ aanduiding.

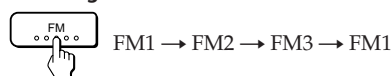
NL

Radio-ontvangst

Automatisch zoeken naar zenders

— Automatische afstemming

1 Kies de gewenste afstemband.

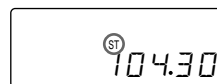


2 Druk kort op een van beide zijden van de toets SEEK/MANU om een volgende zender te zoeken (automatische afstemming).



Het zoeken stopt als een zender wordt ontvangen. Blijf op een van beide zijden van de toets drukken tot de gewenste zender wordt ontvangen.

Als op de FM een zender met een stereosignaal van voldoende sterkte wordt gekozen,

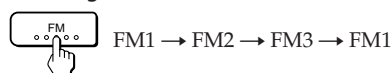


verschijnt de aanduiding "ST" in het uitleesvenster.

Afstemmen op een bepaalde frequentie

— Handmatige afstemming

1 Kies de gewenste afstemband.



- 2 Druk op een van beide zijden van de toets SEEK/MANU en houd de toets ingedrukt.** Laat de toets los als de gewenste zender wordt ontvangen.



VERKEERSVEILIGHEID!

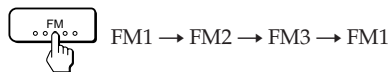
Wanneer u tijdens het rijden wilt afstemmen, gebruik dan de automatische afstemming en de voorinstelnummertoeetsen in plaats van de handmatige afstemming.

Zenders automatisch vastleggen in het geheugen

— BTM-functie (Best Tuning Memory)

Deze functie kiest op de gekozen afstemband de zenders met het sterkste signaal en slaat die op volgorde van frequentie op in het geheugen.

- 1 Kies de gewenste afstemband.**



- 2 Houd de toets ^{BTM}PTY meer dan twee seconden ingedrukt.**

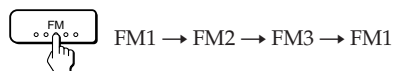
- Als in het uitleesvenster geen voorinstelnummer wordt weergegeven, worden de zenders opgeslagen achter alle geheugentoeetsen op de geselecteerde afstemband.
- Als in het uitleesvenster wel een voorinstelnummer wordt weergegeven, worden de zenders opgeslagen achter alle geheugentoeetsen vanaf de toets met het weergegeven nummer.

Als u bijvoorbeeld FM2 kiest en in het uitleesvenster wordt het voorinstelnummer 3 getoond,

wordt begonnen bij nummer 3 op FM2 en gestopt bij nummer 6 op FM3.

Alleen de gewenste zenders vastleggen

- 1 Kies de gewenste afstemband.**



- 2 Stem af op de zender die u wilt opslaan onder een voorinstelnummertoeets.**

- 3 Houd de gekozen voorinstelnummertoeets (¹ tot en met ⁶) ongeveer twee seconden ingedrukt tot er een pieptoon klinkt.**

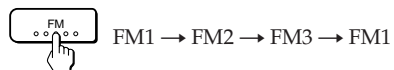
Het voorinstelnummer van de voorinstelnummertoeets verschijnt in het uitleesvenster.



Per afstemband (FM1, FM2 en FM3) kunnen maximaal 6 zenders in elke gewenste volgorde worden opgeslagen onder de voorinstelnummertoeetsen. Op de FM kunnen dus in totaal 18 zenders worden vastgelegd in het geheugen. Als u probeert een andere zender op te slaan onder dezelfde voorinstelnummertoeets, gaat een eventuele eerdere instelling voor die toets verloren.

Afstemmen op vastgelegde zenders

- 1 Kies de gewenste afstemband.**



- 2 Druk even kort op de voorinstelnummertoeets (¹ tot en met ⁶) voor de gewenste zender.**

Opmerking

Als u een geheugentoeets langer dan twee seconden ingedrukt houdt, wordt de huidige zender opgeslagen. Om af te stemmen op de in het geheugen opgeslagen zender moet u dus kort op de geheugentoeets drukken.

NL

Bediening van het cassettedeck/Radio-ontvangst

RDS-functies

Overzicht van de RDS-functie

RDS (Radio Data System) is een systeem dat FM-zenders toelaat om digitale informatie mee te sturen met het radioprogrammasignaal. Zo biedt uw autoradio nog meer mogelijkheden. Enkele voorbeelden: automatisch opnieuw afstemmen op hetzelfde programma, verkeersinformatie beluisteren en een zender zoeken die een bepaald programma uitzendt.

Opmerkingen

- Welke mogelijkheden RDS precies biedt, hangt af van het land of de streek waar u zich bevindt.
- Bij zwakke ontvangst of indien de ontvangen FM-zender geen RDS-gegevens uitzendt, is het mogelijk dat de RDS-functies niet correct werken.

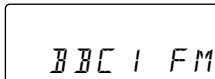
NL

Weergave van de zendernaam

De naam van de ontvangen zender verschijnt in het uitleesvenster.

Kies een FM-zender

Stem af op een FM-zender. Wanneer het een zender is die RDS-gegevens uitzendt, verschijnt de zendernaam in het uitleesvenster.



Opmerking

"*" betekent dat een RDS-zender wordt ontvangen.

De aanduidingen in het uitleesvenster wijzigen

Bij elke druk op de ^{DSPL} -toets veranderen de aanduidingen op het uitleesvenster als volgt:



Opmerking

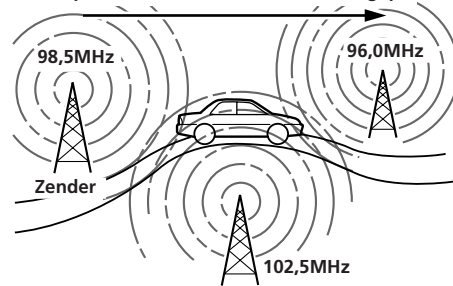
"NO Name" verschijnt wanneer de ontvangen zender geen RDS-gegevens uitzendt.

Automatisch opnieuw afstemmen op een zender met hetzelfde programma

— Alternatieve frequenties (AF)

Met de AF-functie (alternatieve frequenties) kunt u automatisch afstemmen op de zender met het meest krachtige signaal in een netwerk. Zo kunt u tijdens een lange rit naar hetzelfde programma blijven luisteren zonder dat u voortdurend handmatig moet afstemmen.

Frequenties worden automatisch aangepast.



1 Kies een FM-zender.

2 Druk op de **AF/TA** toets tot "AF ON" oplicht in het uitleesvenster.

Het toestel begint te zoeken naar een alternatieve zender met een krachtiger signaal in hetzelfde netwerk.

Opmerking

Als er geen alternatieve zender in de buurt is en u geen alternatieve zender wilt zoeken, zet u de AF-functie af door op de AF/TA toets te drukken toe "AF/TA OFF" oplicht.

De indicaties veranderen

Bij elke druk op de **AF/TA** toets veranderen de gegevens in het uitleesvenster als volgt:



* Kies dit om zowel de AF als TA functie uit te schakelen.

Opmerkingen

- “NO AF” en de zendernaam knippen afwisselend als het toestel geen alternatieve zender in het netwerk vindt.
- Als de zendernaam begint te knippen nadat u de vooringestelde zender hebt gekozen, betekent dit dat er geen alternatieve frequentie beschikbaar is en het toestel de PI (Programme Identification) gegevens van de opgeslagen zender niet kan ontvangen. Druk op de SEEK/MANU toets terwijl de zendernaam knippert (gedurende ongeveer acht seconden) zodat het toestel begint te zoeken naar een zender met dezelfde PI-gegevens maar met een andere frequentie (“PI SEEK” verschijnt en er is geen geluid te horen). Als het toestel geen alternatieve zender kan vinden, verschijnt “NO PI” en keert het toestel terug naar de oorspronkelijke vooringestelde zender.

Een regionaal programma beluisteren

Met de “REG ON” (regional on) functie van dit toestel kunt u afstemmen op een regionaal programma zonder over te schakelen naar een andere regionale zender. (Merk op dat u de AF functie moet inschakelen.) Het toestel is af fabriek vooringesteld op “REG ON,” maar als u de functie wilt uitschakelen, gaat u als volgt tewerk.

Druk minstens twee seconden op de **AF/TA** toets tot “REG OFF” verschijnt in het uitleesvenster.

Merk op dat wanneer “REG OFF” wordt geselecteerd, het toestel kan overschakelen naar een andere regionale zender binnen hetzelfde netwerk.

Opmerking

Deze functie werkt niet in Groot-Brittannië en in sommige andere gebieden.

Local Link-functie (alleen Groot-Brittannië)

Met de Local Link-functie kunt u andere lokale zenders in het gebied kiezen, ook al zijn die niet vooringesteld.

- 1 Druk op een voorkeuzetoets waaronder een lokale zender is opgeslagen.
- 2 Druk binnen de vijf seconden nogmaals op de voorkeuzetoets van de lokale zender.
- 3 Herhaal deze procedure tot u de gewenste lokale zender ontvangt.

Luisteren naar verkeersinformatie

Met behulp van TA (Traffic Announcement) en TP (Traffic Program) gegevens kan een zender die verkeersinformatie uitzendt automatisch worden ontvangen, zelfs bij het beluisteren van een andere geluidsbron.

Druk op de **AF/TA** toets tot “TA ON” of “AF/TA ON” verschijnt in het uitleesvenster.

Het toestel begint te zoeken naar zenders die verkeersinformatie uitzenden. “TP” verschijnt in het uitleesvenster als het toestel een zender vindt die verkeersinformatie uitzendt.

Bij ontvangst van de verkeersinformatie knippert “TA”. Het knippen stopt wanneer het verkeersbericht is afgelopen.

Tip

Als verkeersinformatie wordt ontvangen terwijl u een andere geluidsbron beluistert, schakelt het toestel automatisch over naar de verkeersinformatie en keert het terug naar de originele geluidsbron wanneer het bericht is afgelopen.

Opmerkingen

- Wanneer de zender geen verkeersinformatie uitzendt, knippert “NO TP” gedurende vijf seconden. Het toestel zoekt dan verder naar een zender die verkeersinformatie uitzendt.
- Wanneer “EON” en “TP” in het uitleesvenster verschijnen, zendt de huidige zender verkeersinformatie van andere zenders in hetzelfde netwerk uit.

De huidige verkeersinformatie stoppen

Druk even op de **AF/TA** toets.

Om alle verkeersinformatie te stoppen, zet u de functie af door op de **AF/TA** toets te drukken tot “AF/TA OFF” verschijnt.

Het verkeersinformatievolume instellen

Het volume van de verkeersinformatie kan vooringesteld worden zodat u nooit informatie mist. Bij ontvangst van verkeersinformatie wordt dan automatisch overgeschakeld naar het vooringestelde volume.

1 Kies het gewenste volume.

2 Druk op toets **3** terwijl u de **SEL** toets indrukt.

Er weerklinkt een pieptoon en de instelling wordt opgeslagen.

NL

RDS-functies

Noodberichten ontvangen


Wanneer een noodbericht wordt uitgezonden terwijl u naar de radio luistert, wordt onmiddellijk overgeschakeld.

Wanneer u naar een andere geluidsbron luistert dan de radio, ontvangt u enkel noodberichten wanneer de AF- of FA-functie is geactiveerd. Het toestel schakelt dan automatisch over op deze berichten, ongeacht de geluidsbron die u op dat ogenblik beluistert.

RDS-zenders met AF- en TA-gegevens voorinstellen


Bij het voorinstellen van de RDS-zenders memoriseert het toestel zowel de gegevens als de frequentie van de zender, zodat u niet steeds de AF- of TA-functie moet inschakelen wanneer u afstemt op de vooringestelde zender. U kunt verschillende instellingen (AF, TA of beide) kiezen voor elke zender afzonderlijk of dezelfde instelling voor alle vooringestelde zenders.

Dezelfde instelling kiezen voor alle vooringestelde zenders

- 1 Kies een FM-band.
- 2 Druk herhaalde malen op de  toets en kies "AF ON," "TA ON," of "AF/TA ON" (voor AF- en TA-functies). Merk op dat door "AF/TA OFF" te kiezen niet alleen RDS-zenders maar ook niet-RDS FM-zenders worden opgeslagen.

- 3 Druk gedurende twee seconden op de  toets.

Verschillende instellingen kiezen voor elke vooringestelde zender

- 1 Kies een FM-band en stem af op de vooringestelde zender.
- 2 Druk herhaalde malen op de  toets en kies "AF ON," "TA ON," of "AF/TA ON" (voor AF- en TA-functies).
- 3 Druk gedurende twee seconden op de gewenste voorkeuzetoets tot een piepton weerklinkt. Herhaal de procedure vanaf stap 1 om andere zenders in te stellen.

Tip

Zet de AF- of TA-functie aan/uit als u de AF- en/of TA-instelling wilt wijzigen nadat u op de vooringestelde zender hebt afgestemd.

Het programmatype kiezen

U kunt een zender zoeken door één van de onderstaande programmatypes te kiezen.


Opmerking

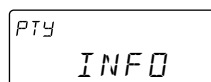
In landen of streken waar geen EON-informatie wordt uitgezonden, is deze functie enkel beschikbaar voor zenders waarop u ooit eenmaal hebt afgestemd.

| Programmatypes | Display |
|---------------------|----------|
| Nieuws | NEWS |
| Actualiteit | AFFAIRS |
| Informatie | INFO |
| Sport | SPORT |
| Scholing | EDUCATE |
| Drama | DRAMA |
| Cultuur | CULTURE |
| Wetenschap | SCIENCE |
| Diverse | VARIED |
| Pop | POP M |
| Rock | ROCK M |
| Middle of the Road | M.O.R. M |
| Licht klassiek | LIGHT M |
| Klassiek | CLASSICS |
| Andere muziekgenres | OTHER M |
| Vrij | NONE |

Opmerking

Deze functie kunt u niet gebruiken in landen waar geen PTY (programmatypekeuze) gegevens beschikbaar zijn.

- 1 Druk op de  toets tijdens FM-ontvangst tot "PTY" verschijnt in het uitleesvenster.



Het huidige programmatype verschijnt als de zender de PTY-gegevens uitzendt. " - - - -" verschijnt als de ontvangen zender geen RDS-zender is of de RDS-zender niet werd ontvangen.

- 2 Druk herhaalde malen op de  toets tot het gewenste programmatype verschijnt.**

De programmatypes verschijnen in de volgorde zoals in de bovenstaande tabel staat aangegeven. Merk op dat u voor het zoeken niet "NONE" (vrij) kunt kiezen.



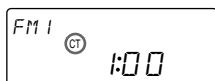
- 3 Druk op één van beide kanten van de SEEK/MANU toets.**

Het toestel begint te zoeken naar een zender die het gekozen programmatype uitzendt. Als het programma wordt gevonden, verschijnt het programmatype nogmaals gedurende vijf seconden. Als het programmatype niet wordt gevonden, verschijnen "NO" en het programmatype afwisselend gedurende vijf seconden en wordt teruggekeerd naar de vorige zender.

RDS-gegevens gebruiken om de klok automatisch in te stellen

De klok van dit toestel wordt automatisch ingesteld door ontvangst van CT (Clock Time) gegevens.

- Druk bij FM-ontvangst op de  -toets terwijl u de  -toets ingedrukt houdt. → "CT" verschijnt op het uitleesvenster en de klok wordt ingesteld.**



Om de CT-functie te annuleren, drukt u nogmaals op deze toetsen.

Opmerkingen

- De CT-functie werkt eventueel niet, ook al wordt een RDS-zender ontvangen.
- Het is mogelijk dat de tijd die met de CT-functie wordt ingesteld niet juist is.

Overige functies

Kenmerken van het geluid instellen

- 1 Kies het kenmerk dat u wilt instellen door enkele malen op de toets  te drukken.**

VOL (volume) → BAS (lage tonen) → TRE (hoge tonen) → BAL (links/rechts-balans) → FAD (voor/achter-balans) → VOL (volume)

- 2 Wijzig de instelling van het gekozen kenmerk door op de toets  of  te drukken.**

Wijzig de instelling binnen drie seconden nadat u het kenmerk hebt gekozen. (Na drie seconden krijgt de toets zijn functie van volumeregelaar terug.)

Goede weergave van hoge en lage tonen bij een laag volume — Loudness-functie

- Druk op de  toets terwijl de  toets wordt ingedrukt. → In het uitleesvenster verschijnt "LOUD".**

De hoge en lage tonen worden extra versterkt. Druk nogmaals op de toets om de functie te annuleren.

De pieptoon onderdrukken

- Druk op de  toets terwijl de  toets wordt ingedrukt.**

Druk nogmaals op deze toetsen om de pieptoon weer te laten klinken.

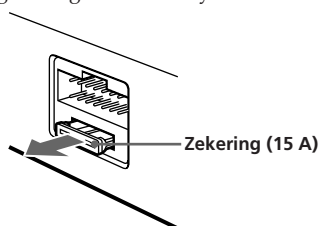
NL

RDS-functies/Overige functies

Onderhoud

Zekering vervangen

Let er bij het vervangen van de zekering op dat de nieuwe zekering het op de zekering vermelde ampère heeft. Als de zekering springt, controleer dan de voedingsaansluiting en vervang de zekering. Als de zekering weer springt nadat ze werd vervangen, kan dit wijzen op een intern defect van het toestel. Raadpleeg in dit geval een Sony dealer.



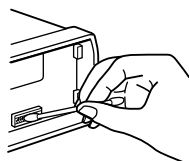
Waarschuwing

Gebruik nooit een zekering met een hoger aantal ampère dan de bij het apparaat geleverde zekering, want hierdoor kan het apparaat beschadigd raken.

NL

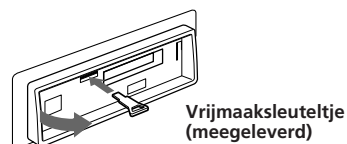
Reinigen van de aansluitingen

Het apparaat kan niet naar behoren functioneren als de aansluitingen tussen het apparaat en het voorpaneel niet schoon zijn. Om dat te voorkomen, opent u het voorpaneel door op de RELEASE toets te drukken, neemt u het weg en maakt u de aansluitingen schoon met een in alcohol gedrenkt wattenstaafje. Oefen niet teveel kracht uit om de stekker niet te beschadigen.

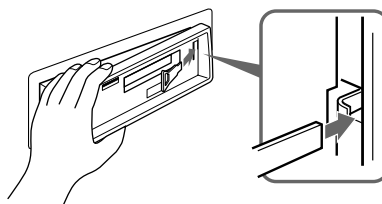


Apparaat verwijderen

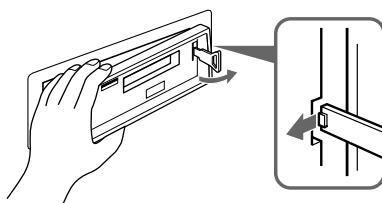
1



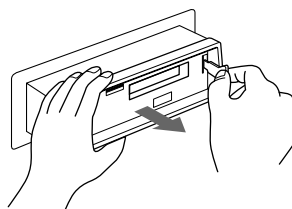
2



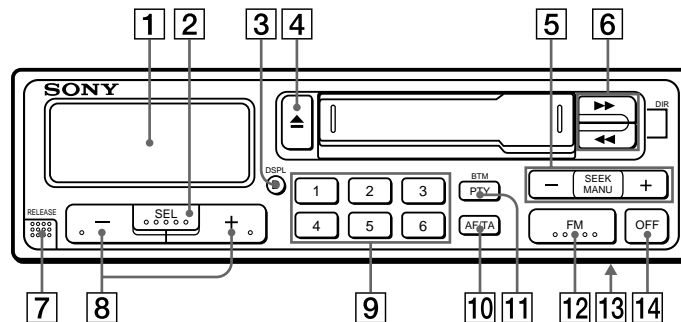
3



4



Plaats van de toetsen



Zie de pagina's in ● voor meer informatie.

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Uitleesvenster 2 Toets SEL (kenmerk kiezen) ● 11 3 Toets DSPL (uitleesvenster instellen/klok instellen) ● 8 4 Toets ▲ (uitwerpen) ● 5 5 Toets SEEK/MANU ● 7 11 6 Toetsen voor snelspoelen/wijzigen bandloopprijsing (◀◀/▶▶) ● 5 6 7 Toets RELEASE (voorpaneel verwijderen) ● 4 12 8  (volume; lage tonen; hoge tonen; links/rechts-balans; voor/achter-balans) ● 5 11 9 Voorinstelnummertoesen ● 7 11 | <ul style="list-style-type: none"> 10 Toets AF/TA (andere frekwentie/verkeersinformatie) ● 8 9 10 11 Toets PTY/BTM (Programmatype/best mogelijke afstemming) ● 7 10 11 12 Toets FM (radio aan · kiezen afstemband) ● 6 7 13 Stroomkeuzeschakelaar (POWER SELECT) (aan de onderkant van het apparaat) Zie "Stroomkeuzeschakelaar (POWER SELECT)" in de gebruiksaanwijzing voor Montage/Aansluitingen. 14 Toets OFF ● 4 |
|--|--|

NL

Technische gegevens

Cassette-deck-gedeelte

| | |
|------------------------|----------------------------|
| Sporensysteem | 4 sporen, 2 kanalen stereo |
| Snelheidsfluctuaties | 0,13% (WRMS) |
| Frequentiebereik | 30 – 16.000 Hz |
| Signaal-ruisverhouding | 55 dB |

Radio-gedeelte

FM

| | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| Afstembereik | 87,5 – 108,0 MHz |
| Antenne-aansluiting | Externe antenne-aansluiting |
| Tussenfrequentie | 10,7 MHz |
| Bruikbare gevoeligheid | 12 dBf |
| Selectiviteit | 75 dB bij 400 kHz |
| Signaal-ruisverhouding | 60 dB (stereo), 65 dB (mono) |
| Harmonische vervorming bij 1 kHz | 0,6% (stereo), 0,4% (mono) |
| Kanaalscheiding | 30 dB bij 1 kHz |
| Frequentiebereik | 30 – 15.000 Hz |
| Vangverhouding | 4 dB |

Versterker-gedeelte

| | |
|---------------------------|--|
| Uitgangen | Luidsprekeruitgangen (afgeschermd aansluitingen) |
| Luidspreker-impedantie | 4 – 8 ohms |
| Maximaal uitgangsvermogen | 20 W × 4 (bij 4 ohm) |

Algemeen

| | |
|--------------------------|---|
| Toonregeling | Lage tonen ±8 dB bij 100 Hz Hoge tonen ±8 dB bij 10 kHz |
| Stroomvoorziening | 12 V gelijkstroom van auto-accu (met negatieve aarde) |
| Afmetingen | Ongeveer 186 × 57 × 170 mm (b/h/d) exclusief uitstekende delen en bedieningsorganen |
| Inbouw-afmetingen | Ongeveer 182 × 53 × 154 mm (b/h/d) exclusief uitstekende delen en bedieningsorganen |
| Gewicht | Ongeveer 1,3 kg |
| Bijgeleverde accessoires | Onderdelen voor montage en aansluiting (1 set) Beschermmoes voor voorpaneel (1) |


Ontwerp en technische gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

NL

Verhelpen van problemen

Het volgende overzicht stelt u in staat de meest voorkomende problemen zelf te verhelpen. Controleer echter eerst of de aansluitingen allemaal in orde zijn en of er geen vergissingen zijn gemaakt bij de bediening.

Algemeen

| Probleem | Oorzaak/Oplossing |
|---|---|
| Geen geluid | <ul style="list-style-type: none">• Wijzig het volume met de  toets.• Stel in het geval van een systeem met twee luidsprekers de voor/achter-balans in op de middenpositie. |
| Er verschijnen geen aanduidingen in het uitleesvenster. | Verwijder het voorpaneel en reinig de aansluitingen. Raadpleeg "Reinigen van de aansluitingen" bij "Onderhoud" voor meer informatie. |

Cassettes afspelen

| Probleem | Oorzaak/Oplossing |
|-----------------------------|---|
| Het geluid klinkt vervormd. | De weergavekop is vuil. → Maak de weergavekop schoon. |

Radio-ontvangst

| Probleem | Oorzaak/Oplossing |
|--|--|
| Geheugenafstemming is niet mogelijk. | <ul style="list-style-type: none">• Leg de juiste frequentie vast in het geheugen.• Het zendersignaal is te zwak. |
| Automatische afstemming is niet mogelijk | Het zendersignaal is te zwak. → Gebruik handmatige afstemming. |
| De aanduiding "ST" knippert. | Stem nauwkeuriger a |

NL

RDS functies

| Probleem | Oorzaak/Oplossing |
|---|---|
| Na enkele seconden luisteren zoekt het apparaat verder. | De zender is geen TP-zender of zendt een zwak signaal uit. → Druk op de toets AF/TA om het toestel in de stand "AF/TA OFF" te zetten. |
| Geen verkeersinformatie | <ul style="list-style-type: none">• Activeer "TA".• Hoewel de zender een TP-zender is, zendt ze geen verkeersinformatie uit. → Stem af op een andere zender. |
| Bij PTY verschijnt "NONE". | De zender vermeldt geen programmatypes. |

Funktioner

Allmänt

- **Löstagbar frontpanel**, som du kan ta med dig när du lämnar bilen (sid 4).
- **Varningssignal**, som aktiveras när tändlåset vrids till fränslaget läge utan att du tagit loss frontpanelen.
- **Inbyggd effektförstärkare [max uteffekt 20 W × 4 kanaler]** som möjliggör anslutning av en 4-vägs högtalaranläggning.
- Inbyggd **klocka med 24-timmars tidsangivelse** (sid 5).

Kassettspelaren

Med **AutoReverse-funktionen** byts bandriktningen automatiskt.

Bilradion

- Upp till 18 FM-kanaler kan förinställas.
- **Automatisk förinställning av stationer med bästa mottagningsförhållanden** som automatiskt söker och lagrar kanalerna med de starkaste signalerna på förinställda snabbvalsknappar i frekvensordning (BTM, Best Tuning Memory) (sid 7).
- Ytterligare tjänster är tillgängliga om **FM RDS-kanal** kan tas emot (sid 8).
- Kompatibel med **RDS-funktionerna**, t ex **EON** (Enhanced Other Networks), **Alternativ frekvens AF**, **Trafikmeddelande TA** (Traffic Announcement) och **Tidsinställning CT** (Clock Time) (sid 8, 9, 10 och 11).

Försiktighetsåtgärder

- Om bilen har stått parkerad i direkt solljus så att den har blivit märkbart varm, bör du låta bilstereon svalna innan du använder den.
- Kontrollera alla anslutningar om strömmen inte slås på till bilstereon. Om allt ser ut att vara i ordning kontrollerar du säkringen.
- Om det inte kommer något ljud från högtalarna i en 2-vägs högtalaranläggning, sätter du nedtoningsreglaget till mittläget.
- Notera att om din bil är utrustad med en motorantenn kommer den att vara utdragen när du använder enheten.

Om du får problem med bilstereon eller har frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning, kan du kontakta närmaste återförsäljare av Sony-produkter.

Om kassetband

Kassetbandsskötsel

- Vidrör inte bandytan eftersom smuts och damm kan smutsa ner bandhuvudena.
- Förvara kassetband på längre avstånd från utrustning med magneter, t ex högtalare och förstärkare, eftersom det annars uppstår störningar och/eller bandet kan helt eller delvis raderas.
- Utsätt inte kassetband för direkt solsken, extrem kyla eller fukt.
- Kassetbandet kan bli varmt under längre uppspelning pga den inbyggda förstärkaren. Detta är dock inget tecken på något fel.

Om bandhuvudena i kassettdäck

- Långvarig användning av kassetband smutsar ner bandhuvudena, vilket ger sämre ljudkvalitet eller helt ljudbortfall. Du bör därför göra ren bandhuvudena ungefär en gång i månaden med en Sony rengöringskassett (köpes separat). Om ljudet inte blir bättre trots att du har gjort rent med rengöringskassetten kontakter du närmaste Sony-återförsäljare.
- Om kassetbanden skulle vara gamla eller av undermålig kvalitet smutsas bandhuvuden ned mycket fortare. Beroende på kassetbandets kvalitet så kan bandhuvudena bli helt nedsmutsade på två uppspelningar.

Kassetband längre än 90 minuter

Kassetband som är längre än 90 minuter bör inte användas annat än för lång kontinuerlig uppspelning. Bandet i denna typ av kassetter är tunt och blir lätt uttöjt. Om du ofta startar och avbryter uppspelningen av ett sådant band kan det dras in i kassetmekanismen.

Innehåll

| | |
|----------------------------------|---|
| Återställa enheten | 4 |
| Ta loss/fästa frontpanelen | 4 |
| Ställa in klockan | 5 |

Använda kassettspelaren

| | |
|--------------------------|---|
| Spela upp ett band | 5 |
| Mata ut bandet | 5 |
| Snabbspola bandet | 6 |

Ställa in en radiokanal

| | |
|--|---|
| Automatisk kanalsökning | |
| — Kanalinställning | 6 |
| Stegvis kanalsökning genom frekvensjustering | |
| — Manuell kanalinställning | 6 |
| Lagra kanaler automatiskt | |
| — BTM-funktionen (Best Tuning Memory) ... | 7 |
| Lagra endast vissa kanaler | 7 |
| Mottagning av lagrade kanaler | 7 |

RDS-funktioner

| | |
|---|----|
| Översikt över RDS-funktionen | 8 |
| Visa kanalens namn | 8 |
| Lyssna på samma program utan manuell justering även om mottagningsfrekvensen ändras | |
| — AF-funktionen | 8 |
| Lyssna på trafikmeddelanden | 9 |
| Förinställa RDS-kanaler med AF- och TA-data | 10 |
| Söka kanaler efter programtyp | 10 |
| Automatisk inställning av klockan med RDS-data | 11 |

Ytterligare funktioner

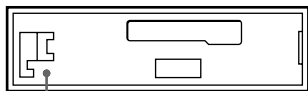
| | |
|-----------------------------|----|
| Ljudjustering | 11 |
| Bra ljud på låg volym | |
| — Loudness-funktionen | 11 |
| Dämpa ljudsignalen | 11 |

| | |
|-----------------------------------|----|
| Underhåll | 12 |
| Ta ur bilstereon | 12 |
| Knappar och deras placering | 13 |
| Tekniska data | 14 |
| Felsökning | 15 |

Återställa enheten

Innan du använder enheten för första gången eller när du har bytt bilbatteri, måste du återställa enheten.

Tryck på återställningsknappen med ett spetsigt föremål, t ex en kulspetspenna.



Återställningsknapp

Observera

När nollställningsknappen trycks in raderas samtliga lagrade uppgifter, förutom förvalsstationer, ur bilstereons minne.

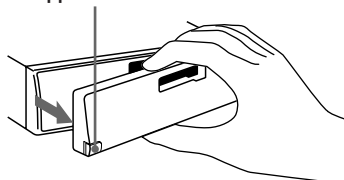
Ta loss/fästa frontpanelen

Den löstagbara frontpanelen på denna bilstereo kan du ta loss när du lämnar bilen för att skydda bilstereon mot stöld.

Ta loss frontpanelen

Tryck på **OFF** för att slå av strömmen innan du tar loss frontpanelen. Tryck därefter på **RELEASE** för att öppna frontpanelen. Ta loss frontpanelen genom att dra den utåt enligt nedanstående illustration:

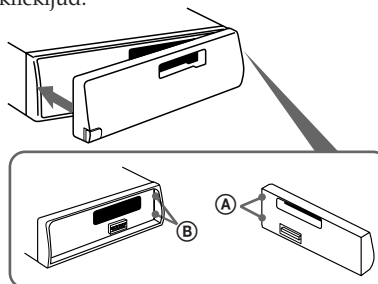
Knappen **RELEASE**



Var försiktig så att du inte tappar frontpanelen när du tar bort den.

Fästa frontpanelen

Du sätter fast frontpanelen genom att fästa dess högra sida **(A)** mot bilstereons sida **(B)** (se bilden nedan) och försiktigt trycka tills du hör ett klickljud.



Observera

- Kontrollera att du håller den löstagbara frontpanelen vänd åt rätt håll när du fäster den. Du kan inte sätta tillbaka den upp och ned.
- Tryck inte frontpanelen hårt mot bilstereon. Tryck endast lätt för att fästa den.
- Lägg frontpanelen i den medföljande förvaringsaschen för att ta den med dig när du lämnar bilen.
- Utsätt inte teckenfönstren för hårt tryck.
- Kom ihåg att slå av strömmen innan du tar loss frontpanelen. Observera emellertid att strömmen automatiskt slås av, när du trycker på **RELEASE** för att skydda högtalarna mot skador.
- Utsätt inte den löstagbara frontpanelen för direkt solsken eller värme, som t ex varmluft och/eller fukt. Lämna den aldrig liggande ovanpå instrumentbrädan eller på någon annan plats där den utsätts för direkt solsken.

Varningsignal

Varningssignalen ljuder i några sekunder (förutsatt att **POWER SELECT** står i tillslaget läge **(A)**) när tändlåset vrids till fränslaget läge **OFF** utan att du tagit loss frontpanelen.

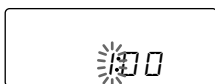
Ställa in klockan

Klockan har en 24-timmars digital tidsangivelse.

Om du ska ställa klockan på t ex 10:08 gör du så här:

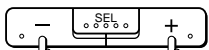
1 Visa tiden.
(Tryck på  när bilstereon är påslagen.)

2 Tryck på knappen  och håll den intryckt i mer än två sekunder.



Siffrorna för timmar blinkar.

Ställ in siffrorna för minuter.



(bakåt)

(framåt)

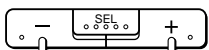


3 Tryck lätt på .



Siffrorna för minuter blinkar.

Ställ in siffrorna för minuter.

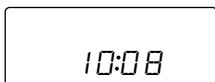


(bakåt)

(framåt)




4 Tryck lätt på .



Klockan aktiveras.

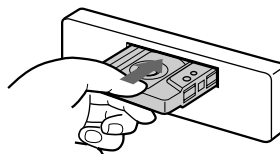
Observera

Tiden kan inte ställas in när POWER SELECT på bilstereons undersida står i frånslaget läge , såvida inte strömmen slås på först. Ställ in klockan när du har slagit på radion eller vid uppspelning av en kassett.



Använda kassettspelaren

Spela upp ett band

Uppspelingen börjar automatiskt när du sätter i kassetten.



Byta bandgångsriktning

Du byter bandgångsriktning genom att trycka på både  och  samtidigt.



Indikator för bandgångsriktning



Den sida som är vänd uppåt spelas.




Den sida som är vänd nedåt spelas.

Bandet byter automatiskt riktning när det kommer till slutet av ena sidan.







Observera

Du bör mata ut kassetbandet innan du slår av bilstereon, eftersom bandet annars kan skadas.

Mata ut bandet

Du avbryter uppspelningen och matar ut kassetbandet genom att trycka på .

Snabbspola bandet

| Bandrikt- ningsin- dikator* | Snabbspolning framåt | Snabbspolning bakåt |
|---|---|---|
|  |  |  |
|  |  |  |

Du återgår till normal uppspelning genom att trycka på den andra spolningsknappen för att släppa upp den spolningsknapp som är låst.

* ◀ och ▶ blinkar under bandets snabbspolning bakåt/framåt.

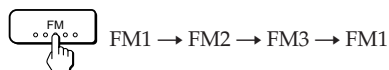
S

Ställa in en radiokanal

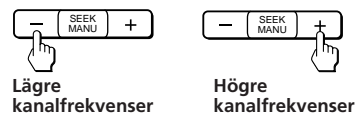
Automatisk kanalsökning

— Kanalinställning

1 Välj önskad våglängd.



2 Tryck lätt på önskad sida av knappen SEEK/MANU för att söka efter en kanalfrekvens (automatisk sökning).



Sökningen avbryts så fort en sändande station påträffas. Tryck på en av sidorna på knappen upprepade gånger tills önskad kanal ställts in.

När ett FM-stereoprogram med tillräckligt stark signal påträffas,

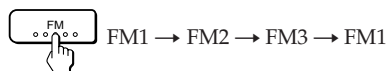


visas "ST" i teckenfönstret.

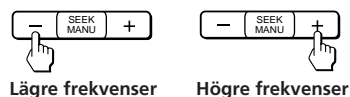
Stegvis kanalsökning genom frekvensjustering

— Manuell kanalinställning

1 Välj önskad våglängd.



2 Tryck in och håll intryckt en av sidorna på knappen SEEK/MANU. Släpp knappen när radion tar emot önskad kanal.



6

UNDIK TRAFIKOLYCKOR!

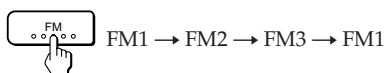
Om du kör medan du söker radiokanaler bör du använda den automatiska kanalsökningen och förinställda snabbval i stället för manuell sökning.

Lagra kanaler automatiskt

— BTM-funktionen (Best Tuning Memory)

På angiven våglängd väljer funktionen kanalerna med starkast signaler och lagrar dem i frekvensordning.

1 Välj önskad våglängd.



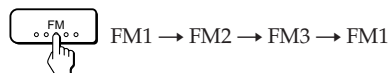
2 Tryck in knappen **BTM** (PTY) i mer än två sekunder.

- Om inget förinställt snabbvalsnummer visas i teckenfönstret lagras kanaler på varje snabbvalsknapp på den aktuella våglängden.
- Om ett förinställt snabbvalsnummer visas i teckenfönstret lagras kanalerna på varje förinställd snabbvalsknapp från och med den vars nummer visas.

Om du t ex väljer FM2 och det förinställda snabbvalsnumret 3 visas, sker lagringen från förinställda snabbvalsnumret 3 på FM2, till förinställda nummer 6 på FM3.

Lagra endast vissa kanaler

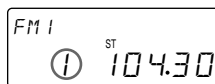
1 Välj önskad våglängd.



2 Ställ in den kanal som du vill lagra på den förinställda snabbvalsknappen.

3 Håll önskad snabbvalsknapp (1 till 6) intryckt i ca 2 sekunder tills du hör en ljudsignal.

Numret på snabbvalsknappen visas i teckenfönstret.

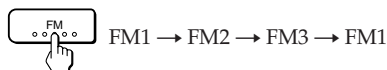


Du kan lagra upp till 6 kanaler för varje band (FM1, FM2 och FM3) på snabbvalsknapparna i önskad ordning. På det sättet kan du lagra 18 kanaler på FM.

Om du lagrar ytterligare en kanal på samma förinställda snabbvalsknapp raderas den tidigare lagrade kanalen.

Mottagning av lagrade kanaler

1 Välj önskad våglängd.



2 Tryck lätt på den förinställda snabbvalsknappen (1 till 6) med önskad kanal.

Observera

Om du trycker på snabbvalsknappen längre än 2 sekunder lagras den mottagna kanalen i minnet igen. Om du vill ta emot den senast lagrade kanalen bör du trycka helt lätt på snabbvalsknappen.

5

Använda kassettspelaren/Ställa in en radiokanal

7

RDS-funktioner

Översikt över RDS-funktionen

RDS (Radio Data System) är ett system i vilket FM-kanaler kan sända extra digital information vid sidan av den vanliga programsignalen. Din bilstereo ger dig många möjligheter. Här nämns bara några av dem: Lyssna på samma program utan manuell justering även om mottagningsfrekvensen ändras, lyssna på trafikmeddelanden och söka kanaler efter programtyp.

Observera

- Alla RDS-funktioner är inte tillgängliga i alla länder eller regioner.
- Det är inte säkert att RDS fungerar på rätt sätt om signalerna är svaga eller om den kanal du tar emot inte sänder RDS-data.

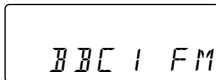
S

Visa kanalens namn

Namnet på den kanal som tas emot visas i teckenfönstret.

Välj en FM-station.

Om kanalen sänder RDS-data visas kanalens namn i teckenfönstret.



Observera

När "*" visas tas en RDS-kanal emot.

Ändra inställningar

Varje gång du trycker på knappen ändras inställningarna i teckenfönstret på följande sätt:

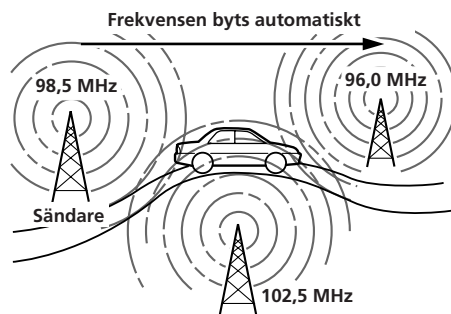


Observera

"NO Name" visas om den mottagna kanalen inte sänder RDS-data.

Lyssna på samma program utan manuell justering även om mottagningsfrekvensen ändras — AF-funktionen

Funktionen AF (Alternative Frequencies) väljer automatiskt kanalen med den starkaste signalen i nätet. Resultatet blir att du kan lyssna på samma program under en längre körsträcka utan att behöva ställa om det manuellt.



1 Välj en FM-kanal.

2 Tryck på knappen så att "AF ON" visas i teckenfönstret.

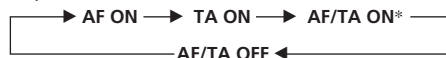
Enheten börjar söka efter en alternativ kanal med starkare signal i samma nät.

Observera

När det inte finns någon alternativ kanal i området och du inte behöver söka efter någon stänger du av AF-funktionen genom att trycka på knappen AF/TA tills "AF/TA OFF" visas.

Ändra inställningar

Varje gång du trycker på knappen ändras inställningarna i teckenfönstret på följande sätt:



* Välja detta för att stänga av både AF- och TA-funktionerna.

Observera

- "NO AF" och kanalnamnet blinkar omväxlande om enheten inte kan hitta någon alternativ kanal i nätet.
- Om kanaltjänstens namn börjar blinka när du har gjort ett snabbval innebär detta att det inte finns någon alternativ frekvens och att enheten inte kan ta emot PI-data (Programme Identification) för den lagrade kanalen. Tryck på knappen SEEK/MANU medan kanaltjänstens namn blinkar (under ca åtta sekunder) så att enheten börjar söka efter en kanal med samma PI-data men med en annan frekvens ("PI SEEK" visas och inget ljud hörs). Om enheten fortfarande inte kan hitta någon alternativ kanal visas "NO PI" och enheten återgår till den ursprungliga kanalen.

Lyssna på regional program

Med funktionen "REG ON" (regionalt på) kan du lyssna på ett regionalt program utan att byta till en annan regional kanal. (Observera att du måste sätta på AF-funktionen.) Enheten är fabriksinställd på "REG ON" men du kan stänga av funktionen på följande sätt.

Tryck på knappen  i mer än två sekunder tills "REG OFF" visas i teckenfönstret.

Observera att när du väljer "REG OFF" kan enheten växla till en annan regional kanal inom samma nät.

Observera

Denna funktion fungerar inte i Storbritannien och vissa andra områden.

Lokallänkfunktionen (Local Link) (endast Storbritannien)

Med lokallänkfunktionen kan du välja andra lokala kanaler i området, även om de inte är lagrade som snabbval.

- 1 Tryck på en snabbvalsknapp som har en lokal station lagrad.
- 2 Tryck på snabbvalsknappen igen inom fem sekunder.
- 3 Upprepa proceduren tills önskad lokalkanal tas emot.

Lyssna på trafikmeddelanden

Med TA (Traffic Announcement) och TP (Traffic Programme) kan en FM-kanal som sänder trafikmeddelanden tas emot automatiskt även om du lyssnar på andra programkällor.

Tryck på knappen  tills "TA ON" eller "AF/TA ON" visas i teckenfönstret.

Enheten börjar söka efter kanaler med trafikinformation. "TP" visas i teckenfönstret när enheten hittar en kanal som sänder trafikmeddelanden.

"TA" börjar blinka när trafikmeddelandet börjar, och slutar blinka när meddelandet är slut.

Tips


Om trafikmeddelandet börjar när du lyssnar till någon annan programkälla växlar enheten automatiskt till meddelandet och återgår sedan till det du tidigare lyssnade på när meddelandet är slut.

Observera

- "NO TP" blinkar under fem sekunder om den mottagna kanalen inte sänder trafikmeddelanden. Enheten börjar sedan söka efter en kanal som sänder trafikmeddelanden.
- När "EON" och "TP" visas samtidigt i teckenfönstret utnyttjar aktuell kanal trafikmeddelanden från andra kanaler i samma nät.

Avbryta det trafikmeddelande som tas emot

Tryck kort på knappen .

Om du vill avbryta alla trafikmeddelanden stänger du av funktionen genom att trycka på knappen  tills "AF/TA OFF" visas.

Förinställa volymen på trafikmeddelanden

Du kan förinställa volymen på trafikmeddelanden så att du är säker på att du hör dem ordentligt. Volymen ställs då in automatiskt när trafikmeddelandet börjar.

1 Välj önskad volym.

2 Tryck på knappen  samtidigt som du håller knappen  nedtryckt.

En ljudsignal hörs och inställningen är lagrad.


Ta emot olycksmeddelanden

Om ett olycksmeddelande börjar sändas medan du lyssnar på radion får du in meddelandet automatiskt. Om du lyssnar på annat än radio kan du lyssna till olycksmeddelandet om du sätter på AF eller TA-funktionen är på. Enheten växlar då automatiskt till olycksmeddelanden oberoende av vad du lyssnar på för tillfället.

Förinställa RDS-kanaler med AF- och TA-data


När du förinställer RDS-kanalerna lagras både kanalernas data och frekvens, så du behöver inte aktivera AF- eller TA-funktionen varje gång du tar in den förinställda kanalen. Du kan välja olika inställningar (AF, TA, eller båda) för olika kanaler eller ha samma inställningar för alla förinställda kanaler.

Göra samma inställningar för alla förinställda kanaler

- 1 Välj ett FM-band.
- 2 Tryck på knappen  flera gånger och välj antingen "AF ON," "TA ON" eller "AF/TA ON" (för både AF- och TA-funktioner).
Observera att om du väljer "AF/TA OFF" lagras inte bara RDS-kanaler utan också andra FM-kanaler.

- 3 Tryck på knappen  under två sekunder.

Göra olika inställningar för varje förinställd kanal

- 1 Välj ett FM-band och ta in önskad kanal.
- 2 Tryck på knappen  flera gånger och välj antingen "AF ON," "TA ON" eller "AF/TA ON" (för både AF- och TA-funktioner).
- 3 Tryck på önskad snabbvals knapp i två sekunder tills en ljudsignal hörs. Upprepa från steg 1 om du vill förinställa ytterligare kanaler.

Tips

Om du vill ändra den förinställda AF- och/eller TA-inställningen medan du tar emot den förinställda kanalen kan du göra detta genom att aktivera/avaktivera AF- eller TA-funktionen.

Söka kanaler efter programtyp

Du kan ta in önskad kanal genom att välja någon av nedanstående programtyper.


Observera

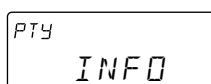
I länder eller områden där EON-data inte sänds kan du bara använda denna funktion för kanaler som du redan har tagit emot någon gång.

| Programtyper | Teckenfönstre |
|-------------------|---------------|
| Nyheter | NEWS |
| Reportage | AFFAIRS |
| Information | INFO |
| Sport | SPORT |
| Utbildning | EDUCATE |
| Drama | DRAMA |
| Kultur | CULTURE |
| Vetenskap | SCIENCE |
| Diverse | VARIED |
| Pop | POP M |
| Rock | ROCK M |
| Populärmusik | M.O.R. M |
| Lättare klassiskt | LIGHT M |
| Klassiskt | CLASSICS |
| Andra musiktyper | OTHER M |
| Inte angiven | NONE |


Observera

Du kan inte använda denna funktion i vissa länder där PTY-data (val av programtyp) inte är tillgängliga.

- 1 Tryck på knappen  under FM-mottagning tills "PTY" visas i teckenfönstret.



Den aktuella programtypens namn visas om kanalen sänder PTY-data. "----" visas om den mottagna kanalen inte är en RDS-kanal eller om RDS-data inte har tagits emot.

- 2 Tryck på knappen  flera gånger tills önskad programtyp visas.
Programtyperna visas i ordning enligt tabellen ovan. Observera att du inte kan välja "NONE" (Inte angiven) vid sökning.



3 Tryck på valfri sida av knappen SEEK/MANU.

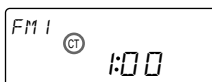
Enheten börjar söka efter en kanal med den valda programtypen. När enheten hittar programmet visas programtypen igen under fem sekunder.

“NO” och programtypen visas omväxlande under fem sekunder om enheten inte kan hitta programtypen och återgår sedan till föregående kanal.

Automatisk inställning av klockan med RDS-data

Med CT-data (Clock Time) kan klockan i bilstereon ställas automatiskt.

Under FM-mottagning trycker du på  och  samtidigt. → “CT” visas och klockan ställs.



Om du vill avbryta CT-funktionen trycker du på knapparna ännu en gång.

Observera

- CT kanske inte fungerar trots att en RDS-kanal har ställts in.
- Den tid som har ställts av CT-funktionen är kanske inte exakt.

Ytterligare funktioner

Ljudjustering

1 Välj vilka egenskaper du vill justera genom att upprepade gånger trycka på knappen  tills ett av följande visas:

VOL (volym) → BAS (bas) → TRE (diskant) → BAL (balans) → FAD (nedtoning) → VOL (volym)

2 Justera den egenskap du valt genom att trycka på knappen  eller .

Justera inom 3 sekunder efter att du har valt egenskap. (Efter 3 sekunder fungerar knappen som volymknapp igen.)

Bra ljud på låg volym

— Loudness-funktionen

Tryck på knappen  samtidigt som du trycker på knappen . → “LOUD” visas i teckenfönstret.

Bas och diskant förstärks. Annullera inställningen genom att trycka på samma knapp en gång till.

Dämpa ljudsignalen

Tryck på knappen  samtidigt som du trycker på knappen .

Du får tillbaka ljudsignalen genom att trycka på samma knappar en gång till.

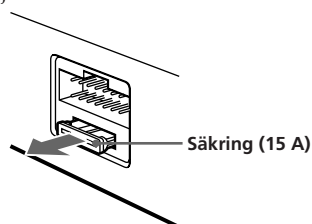
S

RDS-funktioner/Ytterligare funktioner

Underhåll

Byta säkring

När du byter säkring är det viktigt att du kontrollerar att den nya säkringen har samma amperetal som den gamla (amperetalet finns angivet på den gamla säkringen). Om säkringen går kontrollerar du nätanslutningen och byter ut säkringen. Om även den nya säkringen går kan det vara något internt fel. Ta i så fall kontakt med närmaste Sony-återförsäljare.



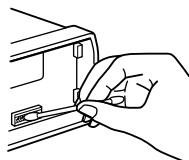
Varning

Använd aldrig en säkring med högre amperetal än den säkring som medföljer, eftersom detta kan skada bilstereon.

S

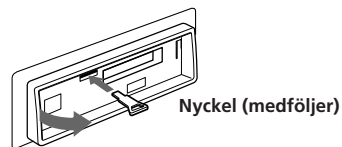
Rengöra anslutningar

Bilstereon fungerar inte tillfredsställande om anslutningarna mellan stereon och frontpanelen inte är rena. Undvik detta genom att trycka på RELEASE för att öppna frontpanelen, ta sedan bort den och göra ren den med en bomullstopp doppad i alkohol. Tryck inte för hårt med bomullstoppen, eftersom anslutningarna då kan skadas.

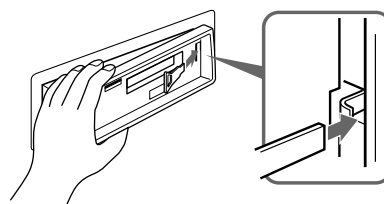


Ta ur bilstereon

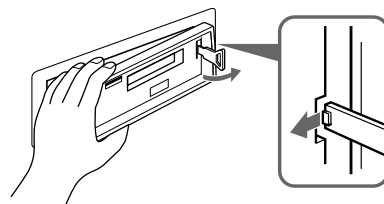
1



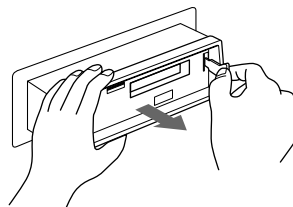
2



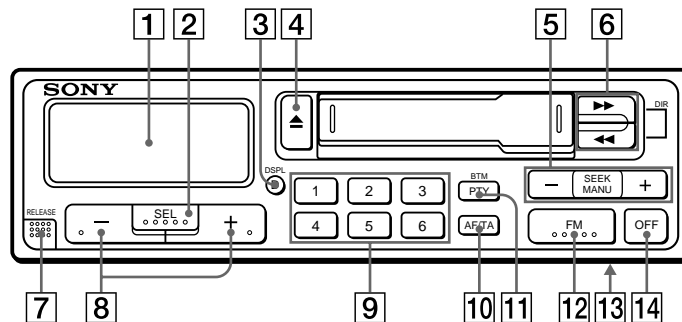
3



4



Knappar och deras placering



Mer information om respektive knapp finns på den sida som anges i ●.

- | | |
|---|--|
| 1 Teckenfönster | 9 Förinställda snabbvalsknappar ● 11 |
| 2 Knapp för val av kontrolläge (SEL) ● 11 | 10 Knapp för automatisk frekvensökning/ trafikmeddelanden (AF/TA) ● 9 10 |
| 3 Knapp för byte av visningsläge/ tidsinställning (DSPL) ● 8 | 11 Knapp för diskminnesfunktion/lagring i minnet (PTY/BTM) ● 10 |
| 4 Utmatningsknapp ▲ ● 5 | 12 Knapp för radio på/frekvens/ minneslagring (FM) ● 7 |
| 5 Knapp för sökning (SEEK/MANU) ● 7 11 | 13 Omkopplaren POWER SELECT (på undersidan) Se avsnittet som handlar om POWER SELECT i den medföljande bruksanvisningen om installation och anslutningar. |
| 6 Snabbspolningsknappar ◀▶/ bandriktningsomkopplare (DIR) ● 6 | 14 Strömbrytare (OFF) ● 4 |
| 7 Knapp för att ta loss frontpanelen (RELEASE) ● 12 | |
| 8 Knappar för ljudjustering (◀ -) och (+ ▶) (volym/bas/diskant/balans/ toning) ● 11 | |

S

Tekniska data

Kassettspelaren

| | |
|------------------------|---------------------------|
| Bandspår | 4-spårig 2-kanalig stereo |
| Svaj | 0,13% (WRMS) |
| Frekvensgång | 30 – 16.000 Hz |
| Signal/brusförhållande | 55dB |

Bilradion

FM

| | |
|------------------------|---------------------------------|
| Mottagningsområde | 87,5 – 108,0 MHz |
| Antennuttag | Uttag för bilantenn |
| Mellanfrekvens | 10,7 MHz |
| Användbar känslighet | 12 dBf |
| Selektivitet | 75 dB vid 400 kHz |
| Signal/brusförhållande | 60 dB (stereo), 65 dB (mono) |

| | |
|------------------------------|-------------------------------|
| Övertonsdistorsion vid 1 kHz | 0,6% (stereo), 0,4% (mono) |
|------------------------------|-------------------------------|

| | |
|-----------------|-----------------|
| Separation | 30 dB vid 1 kHz |
| Frekvensgång | 30 – 15.000 Hz |
| Infångningskvot | 4 dB |

Förstärkare

| | |
|------------------|-------------------------------------|
| Utgångar | Högtalaruttag (plomberade uttag) |
| Högtalarimpedans | Från 4 till 8 ohm |
| Maximal uteffekt | 20 W × 4 (vid 4 ohm) |

Allmänt

| | |
|-----------------------|---|
| Tonklangsreglering | Bas ±8 dB vid 100 Hz Diskant ±8 dB vid 10 kHz |
| Strömförsörjning | 12 V bilbatteri, likström (negativt jordat) |
| Mått | Ca 186 × 57 × 170 mm (b/h/d) exkl utskjutande delar och reglage |
| Monteringsmått | Ca 182 × 53 × 154 mm (b/h/d) exkl utskjutande delar och reglage |
| Vikt | Ca 1,3 kg |
| Medföljande tillbehör | Medföljande monteringsdelar (1 sats) Fodral för löstagbar frontpanel (1) |


Rätt till ändringar förbehålles.

Felsökning

De flesta problem som uppstår med bilstereon kan du åtgärda med hjälp av informationen i listan nedan.

Innan du går igenom listan bör du kontrollera att instruktionerna för installation och användning har följts.

Allmänt

| Problem | Orsak/Åtgärd |
|--|--|
| Ljudbortfall. | <ul style="list-style-type: none">• Justera volymen med knappen .• Ställ toningsreglaget i mittenläge i 2-högtalarsystemet. |
| Indikatorerna visas inte i teckenfönstret. | Ta loss frontpanelen och gör ren anslutningarna. I avsnittet "Rengöra anslutningar" under rubriken "Underhåll" finns en beskrivning på hur du gör. |

Banduppspelning

| Problem | Orsak/Åtgärd |
|-----------------|--|
| Ljudstörningar. | Bandhuvudet är smutsigt. → Rengör det. |

Radiomottagning

| Problem | Orsak/Åtgärd |
|---|---|
| Det går inte att förinställa en radiokanal. | <ul style="list-style-type: none">• Lagra rätt frekvens i minnet.• Sändningen är för svag. |
| Den automatiska kanalsökningen fungerar inte. | Sändningen är för svag. → Ställ in kanalen manuellt. |
| "ST" blinkar i teckenfönstret. | Ställ in kanalen noggrant. |

RDS-funktioner

| Problem | Orsak/Åtgärd |
|--|---|
| En sökning påbörjas några sekunder efter att du har börjat lyssna. | Kanalen kan inte ta emot trafikprogram eller har en svag signal. → Tryck på AF/TA-knappen så att funktionen slås av. |
| Inga trafikmeddelanden tas emot. | <ul style="list-style-type: none">• Aktivera TA-funktionen.• Kanalen sänder inga trafikmeddelande trots att den är en trafikprogramkanal. → Byt kanal. |
| "NONE" visas. | Kanalen sänder ingen speciell typ av program. |

S

Sony Corporation Printed in Malaysia



Actual total number:

Sony XR-3690RDS (S,P,H,W) 3-810-679-22 (2)